

TIRA IQEDDSEN

# ΕΙΖΡΑ d NAḤAMYA

Αεϗab n ayt n Israyil  
zi lmenfa di Babil

12

Tira Iqeddsen  
Řeahd d Aqdim (Tawrat, Zzabur d Inabiyyen)

English title: The Holy Scriptures  
The Old Testament (Law, Books and Prophets)

© [www.tarifit.info](http://www.tarifit.info)  
January 2014

*All rights reserved. Free and unlimited reproduction  
and distribution of this publication in whatever form is permitted  
on the condition that the contents of this publication will not be changed  
and this same and complete copyright notice will be included.*

*Marra řħuquq ttwađemmen. Itwasmeh ad itwagg wedlis-a eawed s eřam kuř ibriden  
u s marra tiřelli, maca břa abeddeř n min dayes.  
Ittxeřřa ad itwagg dayes řebda awař-a simant nnes marra zi jjihet n řħuquq.*

# EAZRA

## Řumur n Kurac, ajeġid n Lfurs

**1**<sup>1</sup> Deg usegg<sup>w</sup>as amezwaru n ujeġid Kurac n Lfurs, issekkar SIDI, ħima ad itwakemmeř wawař n SIDI zeg uqemmum n Irmija, buħbeř n Kurac, ajeġid n Lfurs, maħend ad itwabarreh ammu di marra tageldit nnes s uqemmum d tira

<sup>2</sup> “Ammu i iqqar Kurac, ajeġid n Lfurs ‘SIDI, AREBBI n ujenna, iwca ayi marra tigeldawin n tem-murt uca netta igga xafi, ad as bnij ict n taddart di Urcalim, tenni *iġan* di Yahuda. <sup>3</sup> Man wen zwaywem zi řgens nnes, ad yiři AREBBI akides, ejj it ad igaeed řar Urcalim, tenni *iġan* di Yahuda, ad ibna taddart n SIDI, AREBBI n Israyil. Aqa-t d AREBBI wenni *izeddyen* di Urcalim. <sup>4</sup> Qac wenni iqqimen *izeddyen* di *ca* n marra imucan mani izdey d abarrani, ad kkaren iryazen n wemcan nnes ad as wcen afus s nnuqart d wurey, s wagra d řmař, *u man aya* břa tawhibt immewcen s řxařar i taddart n SIDI, *tenni iġan* di Urcalim.’ ”

<sup>5</sup> Xenni kkaren izeġifen n *tudrin* n ibabaten n Yahuda d Binyamin uřa d ikehhanen d Ilawiyen u marra inni umi issfaq AREBBI buħbeř maħend ad gaeeden ħima ad bnan taddart n SIDI wenni *izeddyen* di Urcalim. <sup>6</sup> Marra inni i d asen-dd innđen wcin asen afus s řeqcue n nnuqart, s wurey, s wagra u s řmař u s tarzifin iřřan, břa min immewcen s řxařar. <sup>7</sup> Ajeġid Kurac issuffey řeqcue n taddart n SIDI, tinni tuřa iksi Nabuxadnařr zi Urcalim, igga iten di taddart n arebbi nnes. <sup>8</sup> Kurac, ajeġid n Lfurs, issuffey itent řar barra s ufus n Mitradat, bab n txabect, uca iwca i tent s řeħsab i Cicbařsar, ameqqran n Yahuda. <sup>9</sup> Wa tuřa d řqedd nsen: řřatin n řřbařa n wurey, ařef n řřbařa n nnuqart, tesea u-eicrin n řemwas, <sup>10</sup> řřatin n ifenjařen n wurey, arebea-mya u-eecra n ifenjařen inneđni n nnuqart d wařef n řeqcue nneđnit. <sup>11</sup> Marra řeqcue n wurey d nnuqart tuřa iwđen xemsa-ařaf u-arebea-mya. Marra aya yiwyi t Cicbařsar akides, *jmie* ak-d imenfiiyen, inni itwaksin zi Babil řar Urcalim.

## Lista n imeħbas inni ieeqben ak-d Zarubbabil

**2**<sup>1</sup> Ina d tarwa n ľamala, inni, zeg imenfiiyen nni i dd-iksi Nabuxadnařsar, ajeġid n Babil, *di řweqt nni* akides, i dd-igaeeden zi tmeħbast uca eeqben řar Urcalim d Yahuda, kuř ijj řar tendint nnes, <sup>2</sup> *uca* usin-dd ak-d Zarubbabil, Yecuea, Nahamya, Saraya, Raelaya, Murdaxai, Bilcan, Misfar, Biyway, Raħum d Baena. Wa d řqedd n yeryazen n řgens n Israyil.

<sup>3</sup> Ayt n n Faręc, ařfayn u-mya u-tnayen u-sebein n yeryazen.

<sup>4</sup> Ayt n Cafatya, teřt-mya u-tnayen u-sebein n yeryazen.

<sup>5</sup> Ayt n Araħ, sebea-mya u-xemsa u-sebein n yeryazen.

<sup>6</sup> Ayt n Fahat-Mu’ab, n tarwa n Yecuea n Moab, ařfayn u temnem-mya u-teneac n yeryazen.

<sup>7</sup> Ayt n Eilam, ařef u-mitayn u-arebea u-xemsin n yeryazen.

<sup>8</sup> Ayt n Zattu, tesca-mya u-xemsa u-settin n yeryazen.

<sup>9</sup> Ayt n Zakkay, sebea-mya u-settin n yeryazen.

<sup>10</sup> Ayt n Bani, setta-mya u-tnayen u-rebein n yeryazen.

2:2 ‘leadad’ - niy ‘amdan’.

- <sup>11</sup> Ayt n Babay, setta-mya u-třata u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>12</sup> Ayt n Earjad, ařef u-mitayn u-tnayen u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>13</sup> Ayt n Aduniqam, setta-mya u-setta u-settin *n yeryazen*.  
<sup>14</sup> Ayt n Biyway, ařfayn u-setta u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>15</sup> Ayt n Eadin, arebea-mya u-arebea u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>16</sup> Ayt n Ařir, zi Hazaqiya, tmenya u-teseın *n yeryazen*.  
<sup>17</sup> Ayt n Biřay, teřt-mya u-třata u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>18</sup> Ayt n Yura, mya u-teneac *n yeryazen*.  
<sup>19</sup> Ayt n Hacam, mitayn u-třata u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>20</sup> Ayt n Jibbar, xemsa u-teseın *n yeryazen*.  
<sup>21</sup> Ayt n Bayt-Lařm, mya u-třata u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>22</sup> Iryazen ni Nařufa, setta u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>23</sup> Iryazen n Eanatut, mya u-tmenya u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>24</sup> Ayt n Eazmut, tnayen u-rebein *n yeryazen*.  
<sup>25</sup> Ayt n Qiryat-Earim, Kafira d Ba'irut, sebea-mya u-třata u-rebein *n yeryazen*.  
<sup>26</sup> Ayt n Rama d Jabae, setta-mya u-wařed u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>27</sup> Iryazen n Mixmas, mya u-tnayen u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>28</sup> Iryazen n Bayt-Il d Eay, mitayn u-třata u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>29</sup> Ayt n Nabu, tnayen u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>30</sup> Ayt n Mařbic, mya u-setta u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>31</sup> Ayt n ij *n* Eilam nneđni, ařef u-mitayn u-arebea u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>32</sup> Ayt n Hारim, teřt-mya u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>33</sup> Ayt n Lud, Hадid d Unu, sebea-mya u-xemsa u-eicrin *n yeryazen*.  
<sup>34</sup> Ayt n Ariřa, teřt-mya u-xemsa u-rebein *n yeryazen*.  
<sup>35</sup> Ayt n Sana'a, teřt-ařaf u-setta-mya u-třatin *n yeryazen*.

<sup>36</sup> **Ikehhanen**

- Ayt n Yadeiya, zi taddart n Yecuеa, tесеa-mya u-třata u-sebein *n yeryazen*.  
<sup>37</sup> Ayt n Immir, ařef u-tnayen u-xemsin *n yeryazen*.  
<sup>38</sup> Ayt n Fachur, ařef u-mitayn u-sebea u-rebein *n yeryazen*.  
<sup>39</sup> Ayt n Hारim, ařef u-sebeřac *n yeryazen*.

<sup>40</sup> **Ilawiyyen.**

Ayt n Yecuеa, ayt n Qadmiiyl, zeg ayt n Hudawya, arebea u-sebein *n yeryazen*.

<sup>41</sup> **Imedyazen**

Ayt n Asaf, mya u-tmenya u-eicrin *n yeryazen*.

<sup>42</sup> **Ayt n ieessasen n tewwura.**

Ayt n Callum, ayt n Ařir, ayt n řalmun, ayt n Eaqqub, ayt n Hаřiřa, ayt n Cubay, aqa-ten *jmie* mya u-teseа u-třatin *n yeryazen*.

<sup>43</sup> **Imsexxaren n zzawect**

- Ayt n řiřa, ayt n Hасufa, ayt n řabaеut,  
<sup>44</sup> ayt n Qiruc, ayt n Cieaha, ayt n Fadun,

- <sup>45</sup> ayt n Labana, ayt n Hajaba, ayt n Eaqquq,  
<sup>46</sup> ayt n Hajab, ayt n Camlay, ayt n Hanan,  
<sup>47</sup> ayt n Jadil, ayt n Hajar, ayt n Ra'aya,  
<sup>48</sup> ayt n Rašin, ayt n Naqquda, ayt n Jazzam,  
<sup>49</sup> ayt n Uzza, ayt n Fasiḥ, ayt n Bisay,  
<sup>50</sup> ayt n Asna, ayt n Maēunim, ayt n Nafusim,  
<sup>51</sup> ayt n Baqbuq, ayt n Haqufa, ayt n Harhur,  
<sup>52</sup> ayt n Bašlut, ayt n Maḥida, ayt n Harca,  
<sup>53</sup> ayt n Barqus, ayt n Sisara, ayt n Tamaḥ,  
<sup>54</sup> ayt n Nasih, ayt n Haṭifa.

<sup>55</sup> **Iḥenjiren n imsexxaren n Suliman.**

- Ayt n Suṭay, ayt n Sufarat, ayt n Faruda,  
<sup>56</sup> ayt n Yaēala, ayt n Darqun, ayt n Jiddil,  
<sup>57</sup> ayt n Cafatya, ayt n Haṭṭil, ayt n Fuxarat-Ḍḍabayim d ayt n Ami.

<sup>58</sup> Marra imsexxaren n zzawect d tarwa n imsexxaren n Suliman, aqa-ten *jmie* teṛt-mya u-tnay- en u-tesein n *yeryazen*.

<sup>59</sup> Ina d inni dd-igaēeden zi Tal-Milaḥ, Tal-Ḥarca, Karub, Addan d Immir, *maca* war zemmare n ad ssecnen zi jjihet n taddart n ibabaten nsen niy zi jjihet n tarwa nsen, aqa nitni *qarsen-dd* zi Israyil:

- <sup>60</sup> ayt n Dalaja, ayt n Ṭubiyya, ayt n Naquda, setta-mya u-tnayen u-xemsin n *yeryazen*.  
<sup>61</sup> Uca zi ayt n ikehhanen, ayt n Ḥabaya, ayt n Haqquṣ, ayt n Barzillay, *aqa zqaysen inni* iwyen ict n temyart zi yessis n Ujileadi Barzillay u twaṭayan s yisem nnes.  
<sup>62</sup> Nitni arzun x tewriqt n uzemmem nsen *deg wedlis n taṣiṛet*, *maca* war t ufin. X uyenni twassuffyen nitni zi tukehant.<sup>63</sup> Lwali ameqqran inna asen, war ttetten zi tmesṣayin iqeddsen qae ḡars aḥ i ḡa ikkar ijj n ukehhan ak-d Urim d Tummim.

<sup>64</sup> Marra agraw n *ṛgens tuya di* tnayen u-arebein-aṛaf u-teṛt-mya u-settin n *yeryazen*, <sup>65</sup> nhṛa imsexxaren d tsemḡin nsen. Ina tuya-ten marra sebea-aṛaf u-teṛt-mya u-sebea u-tṛatin uca yarsen mitayn n imedyazen d tmedyazin.

<sup>66</sup> Iysan nsen *tuya-ten di* sebea-mya u-setta u-tṛatin u isardan nsen *tuya-ten di* mitayn u-xemsa u-rebein.

<sup>67</sup> Iṛeyman nsen *tuya-ten di* arebea-mya u-xemsa u-tṛatin u iḡyaṛ nsen *tuya-ten di* sebea-mya u-eicrin.

<sup>68</sup> Umi dd-yusin ḡar taddart n SIDI di Urcalim, wcin ca n izeḡifen n *tudrin* n ibabaten s ṛxaḍar i taddart n AREBBI ḥima ad tt ssbedden deg wemcan nnes. <sup>69</sup> Nitni wcin i ssenduq n txubay i ṛxedmet anect n wagra nsen waḥit u-settin-aṛaf n 'draxma' n wureḡ d xemsa-aṛaf n 'mina' n nnuqart d mya n warruḍ n *teṛmect* i ikehhanen.

<sup>70</sup> Ikehhanen d llawiyen d ca zi ṛgens, imedyazen, ieessasen n tewwart d imsexxaren n zzawect uyuren ad zedḡen di tneddam nsen uṛa d marra Israyil *yuyur ad izdey* di tneddam nnes.

2:65 'imedyazen d tmedyazin' - niy 'imeḡnuyen d tmeḡnujin'.

2:69 'tixubay' - niy 'ṛeknuz'.

### Beddu n řebni wiss tnayen n taddart n Arebbi

**3**<sup>1</sup> Umi dd-yiwed uyur wiss sebea u ayt n Israyil tuya-ten di tneddam, issmun řgens am ijj n weryaz di Urcalim. <sup>2</sup> Yecuea, mmis n Yuřadaq, ikkar ak-d aytmas, ikehhanen, d Zarubbabil, mmis n Ca'altiyil, ak-d aytmas, bnan aealtar n AREBBI n Israyil, řima ad xas qeddmn tiyarřa n wecmađ, am mammec tura di ccariea n Musa, aryaz n AREBBI. <sup>3</sup> Nitni ssbedden aealtar deg wemcan nnes *mani t tuya d amezwaru*, minzi tigg<sup>w</sup>udi zi řegnus n temmura tewđa-dd xasen, uca qeddmn xas tiyarřa n wecmađ i SIDI, tiyarřa n wecmađ i řřbeř u i tmeddit. <sup>4</sup> Uca eeyyden řeid n Ieuccuten, am mammec t yura, uca *qeddmn tiyarřa n wecmađ*, ass idfar umas, *tuya řqedd nsent* i ijj n wass *elařsab min itwaggen* i wass nni. <sup>5</sup> Awarni as *qeddmn nitni tařarřt* n wecmađ n řebda d *tyarřa* i uyuren n jdid u i marra řeeyad itwaggen n SIDI inni tuya itwaqeddsen u *eawed tiyarřa* n kuř ijj wenni itřeween řima ad iqeddem ict n tewhibt s řxađar i SIDI.

<sup>6</sup> Zeg wass amezwaru n uyur wiss sebea bđan nitni ad qeddmn tiyarřa n wecmađ i SIDI, maca dsas n zzawect n SIDI war itwagg *ead*. <sup>7</sup> Wcin nitni nnuqart i imassuten u i inejjaren, uca i *ayt n Sidun* u i *ayt n řur wcin nitni* macca d tissit d zcett mařend ad awyen akeccuđ n tneglin n Lubnan řar řebřar řar Yaffa ełařsab ttesriř i d asen iwca Kurac, ajeřid n Lfurs. <sup>8</sup> Deg usegg<sup>w</sup>as wiss tnayen awarni wawađ nsen řar taddart n AREBBI di Urcalim, deg uyur wiss tnayen, bđan Zarubbabil, mmis n Ca'altiyil, d Yecuea, mmis Yuřadaq, d aytmas nsen i iqqimen, ikehhanen d llawiyyen d marra inni i dd-yusin zi tmeřbast řar Urcalim, *di řxedmet*. Nitni ggim llawiyyen zi eicřin isegg<sup>w</sup>usa sennej mařend ad třfen acbar x řxedmet n taddart n SIDI. <sup>9</sup> Uca ikkar Yecuea d iřenjiren nnes d aytmas, Qadmyil d tarwa nnes, ayt n Yahuda, am ijj n weryaz mařend ad třfen acbar x yenni iggin řxedmet di taddart n AREBBI. Ayt n řinadad ak-d iřenjiren nsen d aytmatsen llawiyyen.

<sup>10</sup> Umi tuya ibennayen ssrusan dsas i zzawect n SIDI, ssbedden nitni ikehhanen s warruđ nsen ak-d řřayřat, d llawiyyen, ayt n Asaf, s teęunin n wuzzař řima ad ssemyaren SIDI am mammec tuya i d asen isscen ufus n Dawud, ajeřid n Israyil. <sup>11</sup> Nitni yennjen s nnuabat i SIDI s usemyar d uqadi, aqa netta iřbeř minzi tamexsiwt nnes icewwaren x Israyil tettyima i řebda. U marra řgens isřuy s yijj n usřiwřew imřar i usemyar n SIDI mařar dsas i taddart n SIDI tuya immars. <sup>12</sup> Ařas n ikehhanen d llawiyyen d izeřifen n *tudrin* n ibabaten, imeqqranen inni iřrin umi itwagg dsas n taddart tamezwarut, inni řar ięa *ead* taddart nni ztat i tiřřawin nsen, run s tmijja ijehden, *maca uřa d ařas arenyen* di tmijja *nsen* s usřiwřew u s řefrařet, <sup>13</sup> ařami war zemmaran ad meyyzen řřess n usřiwřew d řřess n usřuyyi s imeřřawen n řgens, minzi řgens isřuy s yijj n usřiwřew imřar ařami itwaseř řřess zi řagg<sup>w</sup>aj.

### Řeckaset x řebni n taddart n Arebbi

**4**<sup>1</sup> Umi řřan řeedyan n Yahuda d Binyamin, aqa ayt n lmenfa tuya bennan zzawect i SIDI, AREBBI n Israyil, <sup>2</sup> usin-dd nitni řar Zarubbabil d izeřifen n *tudrin* n ibabaten uca nnan asen "Ejj aney ad nebna *jmie* akidwem, minzi uřa d neccin narezzu AREBBI, am kenniw, aqa tuya nqeddem tiyarři zeg wussan n Asarřaddun, ajeřid n Accur, wenni i d aney-dd da issgaeeden."

<sup>3</sup> Maca Zarubbabil d Yecuea d izeřifen iqqimen n *tudrin* n ibabaten n Israyil, nnan asen "War ięi i kenniw d neccin mařend ad nebna *jmie* ict n taddart i AREBBI nney. Neccin weředney ad tt nebna i SIDI, AREBBI n Israyil, am mammec i d aney yumur ujeřid Kurac, ajeřid n Lfurs."

<sup>4</sup> Uca imsar, aqa řgens n temmurt ssarxun ifassen n řgens n Yahuda uca ssigg<sup>w</sup>iden ten x řebni.

<sup>5</sup> Cran imcawaren řidd nsen mařend ad ssbeřřen anway nsen u *aya ikka* marra ussan n Kurac, ajeřid n Lfurs, ař tgelda n Dariyus, ajeřid n Lfurs. <sup>6</sup> Umi tuya Ařacwiruc d ajeřid, řar beddu n tgelda nnes, uran nitni ijj n ucetci řidd i imezday n Yahuda d Urcalim.

<sup>7</sup> Deg wussan n Artahcasta yura Biclam *ak-d* Mitradat d Ṭabayil d ieciren nnes innedni, i ujeḡid Artahcasta, ajeḡid n Lfurs. Tuḡa tabrat tura s tira n *iṛes* n taramit u tuḡa tarjmen tt *εawed* ḡar taramit.

<sup>8</sup> Raḡum, amsuffeḡ n řehkammat, d umarir Cimcay urin ict n tebrat i ujeḡid Artahcasta ḡidd i Urcalim, tenni *dayes yura* ammu:

<sup>9</sup> “Raḡum, amsuffeḡ n řehkammat, d umarir Cimcay d inni iqqimen zeg iqrinen nsen di řxedmet, Idiniyyen d Ifarstikiyyen d Iřarfiliyyen d Ifarsiyyen d Irkawiyyen d Ibabeluniyyen d Icuca-nixiyyen d Idahwiyyen d Ieilamiyyen, <sup>10</sup> d řegnus nnedni, inni iwyi ten Asnaffar ameqqran amcenneḡ di lmenfa u issezdeḡ iten di tendint n Samarya u di jjihet iqqimen ḡar ujemmaḡ n iḡzar. Uca *xenni*.”

<sup>11</sup> Ta d tiřemt n tebrat i d as-dd ssekken i ujeḡid Artahcasta:  
“Imsexxaren nnek, iryazen nni *iḡan* ḡar ujemmaḡ n iḡzar, uca *xenni*.”

<sup>12</sup> “Iři ad issen ujeḡid aḡa Udayen i dd-igaēeden zi ḡark, aḡa iwden-dd ḡarney ḡar Urcalim uca nitni aḡa bennan tandint nni iyewwḡyen taeffant, aḡa ttkemmařen řehyuḡ u seddřen dsasat.

<sup>13</sup> *Xenni* řexxu, iři ad issen ujeḡid, mařa tandint nni ad tetwassbedd twařat nnedni u řehyuḡ ad twakemmřen, aḡa nettat war tticc ljiḡya řa d řecur uřa d ḡḡariba n webrid uca *ammu* i ḡa tessexsar tendint arbeḡ n ijeḡiden. <sup>14</sup> *Xenni* řexxu, umi neccin nettmeḡaḡ macca nney s tmeḡaḡt n řeqřer u war i d aneḡ-dd tusi mařa neccin nxezzar umi itwassbeheř ujeḡid, x uyenni nes-sekk-dd tabrat-a uca nessargeb aya i ujeḡid, <sup>15</sup> ḡima ad arzun deg wedlis n imezruyen n ibabaten nwem uca ad tafed deg wedlis n imezruyen uca ad *zzayes* tessned aḡa tandint-a d ict n tendint iyewwḡyen, tiwi-dd arrziyyet i ijeḡiden d iqlimen u zeg weḡař uya ssekkanan days nitni aḡewweḡ. S uyenni tetwahdem tendint-a. <sup>16</sup> Neccin nessargeb ajeḡid, aḡa, mařa ad tetwabna tendint-a *εawed* uca ad twakemmřen řehyuḡ nnes, *xenni* war ḡark ttetiři ca teřḡart *εad* aḡirin i iḡzar.”

<sup>17</sup> Ajeḡid issekk tamwarrit i Raḡum, amsuffeḡ n řehkammat, d umarir Cimcay d inni iqqimen zeg iqrinen nsen di řxedmet inni izeddyen di Samarya uřa i yenni iqqimen *zeddyen* aḡirin i iḡzar:

“Řehna, uca *xenni*.”

<sup>18</sup> “Tabrat i d aneḡ-dd tessekkem, aḡa tetwaḡar xafi *am mammeḡ teḡa* nican. <sup>19</sup> Uca *awarni řami* umureḡ aya, tetwagg ict n tarezzut uca ufin aḡa tandint-a tḡewweḡ x ijeḡiden zeg weḡař uya uca ssekkaren days *řabda* aḡewweḡ d řehweř. <sup>20</sup> *εawed* tuḡa *din* ijeḡiden imeqqranen x Urcalim, inni tuḡa iḡekkmen di marra *jwayeh* aḡirin i iḡzar uca tetwaxeḡeř asen ljiḡya d řecur d ḡḡariba n webrid. <sup>21</sup> Iwa, řexxu umurem ad sbeddem iryazen-a. Tandint war tbenni twařat nnednit ḡars ař i ḡa itwassuffeḡ *zzayi řumur i uya*. <sup>22</sup> ḡarwem aḡa ad tarxum zi tmesřact-a. Mayemmi i ḡa temḡar druct *εad* i zi i ḡa twassexsaren ijeḡiden?”

<sup>23</sup> Řami tetwaḡar tebrat n ujeḡid Artahcasta i Raḡum d Cimcay, amarir, d iqrinen nsen di řxedmet, uyuren ina s tazřa ḡar Urcalim, ḡar Wudayen uca sbedden ten *zi řxedmet nsen* s uyiř u s řxuncet. <sup>24</sup> *Xenni* tbedd řxedmet i taddart n Arebbi wenni izeddyen di Urcalim uca iqqim ibedd ař aseḡḡas wiss tnayen n tgelda n Dariyus, ajeḡid n Lfurs.

## Beddu řebni *εawed deg wussan n ujeřid Dariyus*

**5**<sup>1</sup> *Xenni nabben inabiyyen, anabiy ęaggayi d Zakarya, mmis n Eidu, i Wudayen nni ięan di Yahuda d Urcalim. Nabben ęarsen s yisem n Arebbi n Israyil.*<sup>2</sup> *Xas uca ikkar Zarubbabil, mmis n Ca’altiyil, d Yacuea, mmis n Yuřadaq, uca nitni bdan ad bnan taddart n Arebbi wenni izeddyen di Urcalim, uca inabiyyen n Arebbi, inni akidsen ibedden, tuęa-ten din akidsen.*

<sup>3</sup> *Di řweqt nni yusa-dd Tatnay, lwali n weqlim aęirin i ięzar, ak-d Catar-Buznay u ęarsen iqri-nen nnes di řxedmet, uca nnan asen ammu “Man wen i kenniw yumuren, maęhend ad tebnam taddart-a u maęhend ad tkemmřem řęid-a?”* <sup>4</sup> *Xenni nenna asen neccin ismawen n yeryazen i tuęa ibennan řebni-ya.* <sup>5</sup> *Maca tięę n Arebbi nsen tuęa-tt x imęaren n Wudayen uca war ggin ad ten sbedden zi řxedmet ař i ęa tawed tmesřact ęar Dariyus uca awarni aya ad tťfen tabrat x man aya.*

<sup>6</sup> *Tiřemt n tebrat nni issekk Tatnay, lwali n temmurt aęirin i ięzar, ak-d Catar-Buznay d iqri-nen nnes di řxedmet, iqri-nen nni ięan aęirin i ięzar, ęar ujeřid Dariyus.*

<sup>7</sup> *Nitni ssekken as-dd ict n tebrat tura days ammu*

“Ad yiři i ujeřid Dariyus řehna zi marra ięezdisen!”

<sup>8</sup> *“Iři ad issen ujeřid, aęa neccin nuwur ęar weqlim n Yahuda, ęar taddart n Arebbi ameqqran. Aęa ggur ad tetwabna s ięra imeqqranen u itwagg ukeccuđ di řeęyuđ. Řxedmet-a tetwagg s cđaret uca tegęur mlię jar ifassen nsen.* <sup>9</sup> *Neccin nesseęsa imeqqranen-a u nnan asen ammu ‘Man wen i d awem iwcin řumur maęhend ad tessbeddem taddart-a u ad tkemmřem řęid-a?’*

<sup>10</sup> *Nesseęsa ten uřa x ismawen nsen řima ad ac ten-dd nini, ařami niweđ ad nzemmem ismawen n yeryazen nni ięan ęar uzeęif nsen.* <sup>11</sup> *Nitni arrin aney-dd, nnan ammu ‘Neccin d imsexxaren n Arebbi n uęenna d temmurt u nebna taddart tenni tetwabna danita aęęas n isegęusa zeg wami. Ijj n ujeřid d ameqqran n Israyil ibna tt u ikemmeř itt.* <sup>12</sup> *Maca awarni řami ssearen ibabaten nney Arebbi n uęenna, aęa iwci ten deg ufus n Nabuxadnařsar, ajeęid n Babil, Axaldiwi, wenni ihedmen taddart-a u issendeħ řęens di lmenfa ęar Babil.*

<sup>13</sup> *Maca deg usegęas amezwaru n Kurac, ajeęid n Babil, yumur Kurac ad sbedden taddart-a n Arebbi twařat nneđni.* <sup>14</sup> *Uřa d řeqcue n wureę d nnuqart zi taddart n Arebbi, inni ikkes Nabuxadnařsar zi zzawect di Urcalim, issidef iten ęar zzawect n Babil, aęa issuffey iten Kurac zi zzawect di Babil u iwci ten i ij n weryaz qqaren as Cicbařsar, wenni tuęa igga d lwali.* <sup>15</sup> *Netta inna as: Ksi řeqcue-a ruę, ggem ten di zzawect di Urcalim uca ittęeřsa ad din tetwabna taddart n Arebbi deg wemcan nnes n zic.*

<sup>16</sup> *Xas uca yusa-dd Cicbařsar nni uca issars dsasat i taddart n Arebbi di Urcalim u zi senni ař řexxu aęa nitni bennan tt, maca war tetwakemmeř ead.’* <sup>17</sup> *Xenni řexxu, mařa yarđa i ujeřid, iři ad arzun deg wexxam n txubay n ujeřid di Babil, ma s tidett immewc řumur zi ęar ujeřid Kurac řima ad tetwabna taddart-a n Arebbi twařat nneđni uca ad aney-dd itwassekk xenni lęarar n ujeřid.”*

## Řumur n ijeřid Dariyus

**6**<sup>1</sup> *Xenni issuffey ujeřid Dariyus řumur uca arzun di taddart n idlisen itwannęden mani twaxemmřent txubay din di Babil.* <sup>2</sup> *Xenni itwaf di Aęmata ijj n wedlis itwannęden di lęelea tenni ięan deg weqlim n Midya u days tuęa tira-ya n řidaret*

<sup>3</sup> *“Deg usegęas amezwaru n ujeřid Kurac, issuffey Kurac řumur-a ‘X taddart n Arebbi di Urcalim. Aęa ittęeřsa ad tetwabna taddart nni twařat nneđnit deg wemcan mani qeddmen tięarřa*



u *ittxeŝša* ad twassgæedent dsasat nnes. *Řueřa* nnes *ad tiři* settin n *iyağen*, tiru nnes settin n *iyağen*,<sup>4</sup> s *třata* n řesdud n *tšudar* timeqqrarin d *ijj* n *ssedd* n *teřrewt* d *jdid*, u *min* *din* *ixeŝšen* ad *zzayes* *tetwakellef* zi *taddart* n *ujeğid*.<sup>5</sup> *Uřa* d *řecque* n *wurey* d *nnuqart* n *taddart* n *Arebbi*, *inni* *ikkes* *Nabuxadnaŝsar* zi *zzawect* *nni* *iğan* di *Urcalim* u *iwy* *ten* *ğar* *Babil*, ad *twarren* u *man* *aya* ad *dd-idweř* *ğar* *zzawect* *nni* *iğan* di *Urcalim*, *ğar* *wemcan* *nnes* *uca* ad *temmarsed* di *taddart* n *Arebbi*.

<sup>6</sup> S *man* *aya*, *Tatnay*, *lwali* n *temmurt* *ayirin* i *yeyzar*, *Catar-Buznay* d *iqqrinen* *nnes* di *řxedmet*, *iqqrinen* *nni* *iğan* *ayirin* i *yeyzar*, *agg<sup>w</sup>jem* zi *senni*!<sup>7</sup> *Jjem* *řxedmet* di *řtwee* n *taddart-a* n *Arebbi*, *ħima* *lwali* n *Wudayen* *ak-d* *imyaren* n *Wudayen* ad *bnan* *taddart-a* n *Arebbi* *twařat* *nneđnit* *deg* *wemcan* *nnes*.

<sup>8</sup> *Eawed* *itwassuffey-dd* *zzayi* *řumur* x *min* *ittxeŝša* ad *teggem* i *imyaren* n *Wudayen-a* *mağend* ad *tetwabna* *taddart-a* n *Arebbi* *twařat* *nneđni*. *Zeg* *wagra* n *ujeğid*, zi *ljizya* n *temmurt* *ayirin* i *iğzar*, ad *itwaxeğeš* s *çdaret* *min* *ittxeŝšen* *iryazen-a* *mağend* *war* *tettbeddi* *ca* *řxedmet*.<sup>9</sup> U *min* *ittxeŝšen* *zeg* *ieejmiyyen* d *icariyyen* d *izmaren* d *tğarši* n *wecmađ* i *Arebbi* n *ujenna*, u *zeg* *irden* d *tmeğaħt* d *binu* d *zzect*, *elaħsab* *awař* n *ikehhanen* i *iğan* di *Urcalim*, ad *asen* *immewc* *zeg* *wass* *ğar* *wass*, *ħima* *war* *ittxiŝša* *uřa* d *walu*,<sup>10</sup> *ħima* ad *qeddmen* *ict* n *řefwaħet* *ittfuħen* i *Arebbi* n *ujenna* *uca* ad *zzağen* di *řtwee* n *tudart* n *ujeğid* d *iħenjiren* *nnes*.

<sup>11</sup> *Itwassuffey-dd* *zzayi* *řumur* *ħima* *kuř* *ijjen* *wenni* i *ya* *ibeddřen* *tawŝiyyet-a*, ad *itwakkes* *ijj* n *wemud* zi *taddart* *nnes* ad *t* *ssbedden*, ad *xas* *itwayeř* *netta* *uca* di *ssibbet-a* ad *tedweř* *taddart* *nnes* d *ict* n *tzubact* n *řeybar*.

<sup>12</sup> *Iři* ad *iħdem* *Arebbi*, *wenni* i *din* *issezđyen* *isem* *nnes*, *marra* *ijeğiden* d *řegnus* *nni* i *ya* *isswizzđden* *afus* *nсен* *mağend* ad *beddřen* *niy* ad *aredğen* *taddart* n *Arebbi* *nni* *iğan* di *Urcalim*. *Necc* *Dariyus*, d *wenni* i *iwcin* *řumur*. *Ejj* ad *itwagğ* *man* *aya* s *çdaret*.

### Adecen n zzawect d řeid amezwaru n tğaršt n useđdu

<sup>13</sup> *Xenni* *Tatnay*, *lwali* n *temmurt* *ayirin* i *iğzar* *ak-d* *Catar-Buznay* d *iqqrinen* *nnes* di *řxedmet* *ggin* s *çdaret* *elaħsab* *řumur* i *tğa* *dd-issek* *ujeğid* *Dariyus*.<sup>14</sup> D *imyaren* n *Wudayen* *bnan* u *nitni* *arnin* *mliħ* di *řebni* *umi* *tğa* *ittnebb* *ħagğayi* d *Zakarya*, *mmis* n *Eiddu*. *Nitni* *bnan* u *kemmřen* t *elaħsab* *řumur* n *Arebbi* n *Israyil* u *elaħsab* *řumur* n *Kurac* d *Dariyus* d *Artaħcasta*, *ajeğid* n *Lfurs*.<sup>15</sup> *Tetwakemmeř* *taddart* *deg* *wass* *wiss* *třata* n *uyur* *Adar*, *aqat* d *asegğ<sup>w</sup>as* *wiss* *setta* n *tğelda* n *ujeğid* *Dariyus*.<sup>16</sup> *Ayt* n *Israyil*, *ikehhanen* d *ayt* n *Lawi* d *ayt* n *lmenfa* i *iqqimen*, *ggin* *adecen* n *taddart-a* n *Arebbi* s *řefraħet*.<sup>17</sup> I *udeccen* n *taddart* n *Arebbi* *iwyen* *nitni* *mya* n *ieejmiyyen*, *mitayn* n *icariyyen* d *arebea-mya* n *izmaren* d *tğaršt* *uřa* d *teneac* n *imyan* i *tğaršt* n *ddenb* i *marra* *Israyil* *elaħsab* *řqedd* n *tqebbař* n *Israyil*.<sup>18</sup> *Nitni* *ssbedden* *ikehhanen* s *terbiħin* *nсен* u *lławiyyen* di *terbiħin* *nсен* i *tsexkart* i *Arebbi* *wenni* *iğan* di *Urcalim*, *elaħsab* *tawŝiyyet* n *wedlis* *itwannđen* n *Musa*.

<sup>19</sup> *Deg* *wass* *wiss* *arbeačac* n *uyur* *amezwaru* *sswejden* *ayt* n *lmenfa* *uřa* d *tğaršt* n *useđdu*.<sup>20</sup> *Min-* *zi* *ikehhanen* d *lławiyyen* *ggin* ad *ssizdgen* *ixef* *nсен* *am* *ijj* n *weryaz*. *Tğa* *ten* *marra* d *imezdagen* u *nitni* *ğaršen* *tğaršt* n *useđdu* i *marra* *ayt* n *lmenfa* u i *aytmatsen* *ikehhanen* u i *yixef* *nсен*.

<sup>21</sup> *Ayt* n *Israyil*, *inni* *idewřen* zi *lmenfa*, *ccin* *zzayes* *uřa* d *kuř* *ijjen* *wenni* *tğa* *issarxun* *ixef* *nnes* zi *řexmej* n *řegnus* n *temmurt* *am* *ğarsen* *igg<sup>w</sup>ur* *ħima* ad *yarzu* *SIDI*, *AREBBI* n *Israyil*.<sup>22</sup> *Sebea* n *wussan* *eeyyden* *nitni* *Řeid* n *weyrum* *břa* *antun*, *minzi* *SIDI* *tğa* *issefraħ* *iten* *uca* *issmeyer* *uř* n *ujeğid* n *Accur* *ğarsen* *mağend* ad *issejhed* *ifassen* *nсен* *ğar* *řxedmet* n *taddart* n *AREBBI*, *AREBBI* n *Israyil*.

## Řumur n ujeġid Artaħcasta i Eazra

**7**<sup>1</sup> Awarni man aya, řami tuya d tagelda n Artaħcasta, ajeġid n Lfurs, aqa *din* Eazra, mmis n Saraya, mmis n Eazarya, mmis n Ħilqiya, <sup>2</sup> mmis n Callum, mmis n řaduq, mmis n Axiřub, <sup>3</sup> mmis n Amarya, mmis Eazarya, mmis n Marayut, <sup>4</sup> mmis n Zarahya, mmis n Euzi, mmis n Buqqi, <sup>5</sup> mmis n Abicuea, mmis n Finřas, mmis n Alicazar, mmis n Harun, arrays n ikehhanen. <sup>6</sup> Eazra wanita igææed-dd zi Babil. Netta tuya d ijj n umseřmad d amiřis n ccariea n Musa tenni tuya i d iwca SIDI, Arebbi n Israyil, uca ajeġid iwca as marra x tutra nnes minzi afus n SIDI, Arebbi nnes, tuřa-t xas. <sup>7</sup> Deg usegg<sup>w</sup>as wiss sebea n ujeġid Artaħcasta gaæden akides řar Urcalim *ij n řqedda* n ayt Israyil d ikehhanen d llawiyyen d imedyazen d iæessasen n tewwura d imsexxaren n zzawect. <sup>8</sup> Deg uyur wiss xemsa n usegg<sup>w</sup>as wiss sebea n ujeġid yiweđ Eazra řar Urcalim. <sup>9</sup> Deg wass amezwaru n yuyur amezwaru *tuya-t* d beddu n wuffuř zi Babil uca deg umezwaru n yuyur wiss xemsa yiweđ netta di Urcalim, minzi tuya afus iřebřen n AREBBI xas, <sup>10</sup> mařar Eazra igga deg wuř nnes ad yarzu di ccariea n SIDI u ad tt igg uřa ad isseřmed tiweřřa d lřarayiđ di Israyil. <sup>11</sup> Ta d tiřemt n tebrat i iwca ujeġid Artaħcasta ak-d Eazra, akehhan d umseřmad n tira *iqeddsen*, *wenni d amseřmad deg wawařen n řumurat n SIDI d tweřřa nnes i Israyil*

<sup>12</sup> “Artaħcasta, ajeġid n ijeġiden, i Eazra, akehhan d umseřmad n ccariea n Arebbi n ujenna, řehna imun!” Uca xenni *min yuran di tebrat*.

<sup>13</sup> “Itwassuffey-dd zzayi řumur řima kuř ijj di tgeldit inu, zi řgens n Israyil u zeg ikehhanen d llawiyyen, wenni s yixef nnes ixs ad yuyur řar Urcalim, ad kidek yuyur. <sup>14</sup> Aqa cek tetwassek-ked s ufus n ujeġid d sebea n imcawaren nnes řima ad tbeqqced di Yahuda zi řjihet n ccariea n Arebbi tenni *iřan* deg ifassen nnek <sup>15</sup> u řima ad din tawyed nnuqart d wureř nni tuya iwca ujeġid d imcawaren nnes s řxađar i Arebbi n Israyil, wenni řar teđa tzeddiřt di Urcalim, <sup>16</sup> u *æawed* marra nnuqart d wureř i řa tafed di marra aqlim n Babil, ak-d tewhibt n uřewwee n řgens d ikehhanen, *zeg* inni i řa iwcen s uřewwee i taddart n Arebbi nsen tenni *iřan* di Urcalim, <sup>17</sup> řima xenni ad tesyed s nnuqart-a s cđaret ifunasen, icarriyyen, izmaren ak-d tewhibin nnes n *řyřget* d tewhibin n useyyeb řima ad tent tqeddmed x uealřar n taddart n Arebbi, tenni *iřan* di Urcalim. <sup>18</sup> S min i řa iqqimen n nnuqart d wureř ggem zzayes min tetwařid cek d aytmac mliř elahřab timexsa n Arebbi nwem. <sup>19</sup> Uca řeqcue i d ac immewcen i tsexxart di taddart n Arebbi, seedu ten i Arebbi n Urcalim. <sup>20</sup> Min i řa ixeřřen ead ktar i taddart n Arebbi nnek, min i řa yiři xak ad t txeřřed, ewc it zeg wexxam n txubay n ujeġid. <sup>21</sup> Necc, ajeġid Artaħcasta, ssuffey-dd řumur i marra imeřđayen n txubay *di temmurt* ařirin i iřzar, mařend ad itwagg s cđaret marra min zzaywem i řa ittar ukehhan Eazra, amseřmad n ccariea n Arebbi n ujenna, <sup>22</sup> řars ař mya n ‘talint’ n nnuqart, řars ař mya ‘kur’ n irden, řars ař mya ‘bat’ n binu, řars ař mya n ‘bat’ n zcet uca i *tmeřařt war din* bu tawřiyyet. <sup>23</sup> Marra min *iřan* zi řumur n Arebbi n ujenna, ad itwagg s cđaret i taddart n Arebbi n ujenna, minzi mayemmi i dd řa yas lřađab x tgelda n ujeġid u x iřenjiren nnes? <sup>24</sup> Zi řjihet n marra ikehhanen d llawiyyen, d imeřnujen d iæessasen n tewwura d imsexxaren n zzawect d imsexxaren n taddart n Arebbi wanita, aqa ad kenniw nxeřbar, war izemmar ad xasen itwagg řeæcur, řa d lřizya uřa d đđariba n webriđ. <sup>25</sup> Cek maca, Eazra, s tiřit i d ac immewcen řeqqem imdebbaren d řquđat inni i řa iřekmen i marra řgens nni *iřan di temmurt* ařirin i yeyřar, i marra inni issnen izerfan n Arebbi. Uca i yenni war ten issinen, ittweřřa ad ten-dd tessargbed. <sup>26</sup> Kuř iřjen wenni war iđfaren ccariea n Arebbi nwem d uzerf n ujeġid, ittweřřa ad itwařkem s cđaret, mma s řmewt niř s lmenfa niř s multa n wagra niř s řeřbes.”

7:7 ‘imedyazen’ - niř ‘imeřnujen’.

7:25 ‘řeqqem’ - niř ‘semma’. ‘imzurfa’ - niř ‘řquđat’.

<sup>27</sup> Asemyar i SIDI, Arebbi n ibabaten nney, wenni iggin aya ammu deg wuɾ n ujeǵid ħima ad yarni acenneɛ di taddart n SIDI nni iǵan di Urcalim. <sup>28</sup> Aqa netta isscen ayi tamexsiwt nnes icewwaren zzat i wudem n ujeǵid d imcawaren nnes d marra řħukkam n ujeǵid! Uca umi xafi tuya afus n SIDI, AREBBI inu, ggiy uɾ u ssmuney izeǵifen n Israyil ħima ad kidi gaɛeden.

### Lista n yinni dd-idewřen ak-d Eizra

**8** <sup>1</sup> Ina d izeǵifen n *tudrin* n ibabaten, ak-d lista n jjadira nsen, inni akidi dd igaeɛden zi Babil umi tuya teǵa tgelda n ujeǵid Artaħcasta.

<sup>2</sup> Zeg ayt n Finħas: Jarcum, zeg ayt n Itamar: Daniyal, zeg ayt n Dawud: Ĥaṭṭuc.

<sup>3</sup> Zeg ayt n Cakanya, zeg ayt n Faruc: Zakarya u akides twazemmen mya u-xemsin n yeryazen ak-d jjadira nsen.

<sup>4</sup> Zeg ayt n Faħat-Mu'ab: Alihueinay, mmis n Zarahya u akides mitayn n yeryazen.

<sup>5</sup> Zeg ayt n Cakanya, mmis n Yaħzi'il, u akides teřt-mya n yeryazen.

<sup>6</sup> Zeg ayt n Eadin: Eabid, mmis n Yunatan, u akides xemsin n yeryazen.

<sup>7</sup> Zeg ayt n Eilam: Yacciya, mmis n Eatalya, u akides sebein n yeryazen.

<sup>8</sup> Zeg ayt n Cafatya: Zabadya, mmis n Mixa'il, u akides tmányin n yeryazen.

<sup>9</sup> Zeg ayt n Yu'ab: Eubadya, mmis n Yaħiyil, u akides mitayn u-tmentac n yeryazen.

<sup>10</sup> Zeg ayt n Bani: Calumit, mmis n Yucafya, u akides mya u-settin n yeryazen.

<sup>11</sup> Zeg ayt n Babay: Zakarya, mmis n Babay, u akides tmenya u-eicrin n yeryazen.

<sup>12</sup> Zeg ayt n Eajad: Yuħanan, mmis n Haqqaṭan u akides mya u-ɛecra n yeryazen.

<sup>13</sup> Zeg ayt n Aduniqam, ineggura, d ina d ismawen *nsen*: Alifalaṭ, Yaciyil d Cameiya u akidsen settin n yeryazen.

<sup>14</sup> Zeg ayt n Biyway: Eutay d Zabbud u akides sebein n yeryazen.

### Asafar d twasit yar Urcalim

<sup>15</sup> Necc ssmuney ten yar iħzar nni ittekken x Ahawa. Dinni newta iqidan nney třata n wussan u necc ĥekkarey i řgens d ikehhanen u war ufiy uɾa d ijjen zeg ayt n Lawi. <sup>16</sup> *Xenni* ssekkey řexbar yar Alieazar, yar Ariyil, yar Cameiya, yar Alnatan u yar Yarib u yar Alnatan u yar Natan u yar Zakarya u yar Macullam, *inni* d izeǵifen, u yar Yuyarib u yar Alnatan, *iryazen* ħarsen řefhamet. <sup>17</sup> Ssekkey ten yar Eiddu, azeǵif, deg wemcan *umi qqaren* Kasifya, uca ggiy asen awařen deg uqemmum nsen ħima ad ten inin i Eiddu, i učmas u i isemyan n zzawect deg wemcan *umi qqaren* Kasifya, maħend ad aney-dd awyen imsexxaren i taddart n AREBBI. <sup>18</sup> Umi tuya xaney afus iřebħen n AREBBI, ssekken aney-dd ijj n weryaz, ijjen zi tarwa n Maħli, mmis n Lawi, mmis n Israyil, u *wanita* d Carabya, ak-d tarwa nnes d aytmas, *marra idsen* tmentac n yeryazen, <sup>19</sup> d Ĥacabya u akides Yacaeya, zeg ayt n Marari, ak-d aytmas d iħenjiren nsen, eicrin n yeryazen.

<sup>20</sup> U zeg isemyan n zzawect nni iwcin Dawud d yimcenneen i tsexxart i Ilawiyyen, aqa-ten mitayn u-eicrin n isemyan n zzawect inni marra twařařan s ismawen nsen.

<sup>21</sup> *Xenni* řaxiy dinni yar iħzar n Ahawa s yijj n użummi, maħend ad nessadar ixef nney ztat i wudem n AREBBI nney, maħend ad zzayes nettat ticři d tamimunt i neccin u i tarwa nney imezyanen u i wagra nney, <sup>22</sup> mařar necc ttseďhiy ad ttarey ict n terbiħet n řeskar zi yar ujeǵid maħend ad aney teawen deg webriď dıdd i řeɛdu, minzi tuya nessawař deg ujeǵid, nenna "Afus n AREBBI aqa-t d ařebħan x marra inni t yarezzun, maca jjeħd nnes d lyadab nnes *ad dd-asen* x marra inni i xas ittagg"jen."<sup>23</sup> Iwa neccin nżummi u nettat aya zi AREBBI nney u netta istajeħ aney i tzaǵit yuǵyen nney.

<sup>24</sup> *Xenni* farzey teneac *n yeryazen* zeg imeqqranen n ikehhanen: Carabya d Hacabya u akidsen eecra n aytmatsen. <sup>25</sup> Necc wezney zzatsen nnuqart d wurey d řeqcuc, aqa aya d tawhibt n usgaeed i taddart n AREBBI nney, tenni issgaeed ujeđid ak-d imcawaren nnes d yimcenneen d marra inni *din* itwafen zi Israyil. <sup>26</sup> Necc wezney u ggiy asen deg ifassen nsen setta-mya u-xemsin n ‘talint’ n nnuqart u mya n řeqcuc n nnuqart *iweznen* mya n ‘talint’ u mya n ‘talint’ n wurey <sup>27</sup> u eicrin n ifenjařen n wurey sekk’an ařef ‘draxma’ n wurey uřa d tnayen n řeqcuc n nnhas, icellel, icna, ijebbed am wurey. <sup>28</sup> Nniy asen “Kenniw d imqeddasen zzat i SIDI u řeqcuc-a aqa qeddsen *i řan*, uřa d nnuqart-a d wurey-a, inni d tawhibt s řxađar i SIDI, AREBBI n ibabaten nwem. <sup>29</sup> Eessem u hđam aya řars ař t i řa tweznen zzat i wudem n imeqqranen n ikehhanen d llawiiyyen d imeqqranen *n tudrin* n ibabaten n Israyil di Urcalim, deg ixammen n taddart n SIDI.” <sup>30</sup> *Xenni* řfzen ikehhanen d llawiiyyen řewzen n nnuqart d wurey d řeqcuc řima ad awyen *aya marra* řar Urcalim řar taddart n AREBBI.

<sup>31</sup> Deg wass wiss teneac n uyur amezwaru neksi iqidan nney mařend ad nuyur řar Urcalim. Tuřa afus n AREBBI xaney uca issenjmem aney zeg ufus n řecdu u *zeg ufus* n yenni *i d aney* iggin taxceft deg webrid. <sup>32</sup> Uca niweđ řar Urcalim u neqqim dinni řřata n wussan. <sup>33</sup> Deg wass wiss arebea itwawzen nnuqart d wurey d řeqcuc di taddart n AREBBI nney uca newca aya i ukehhan Marimut, mmis n Uriya, uca Alieazar, mmis n Finhas, *tuya-t* akides uřa d Yuzabad, mmis n Yecuea, d Nuęadya, mmis n Bannuy, tnayen n llawiiyyen. <sup>34</sup> *D man aya imsar* eľařsab řqedd d řewzen n marra aya u marra řewzen itwawzen di řweqt nni d ijjen. <sup>35</sup> Ayt n lmenfa inni dd-iceqben zi tmeřbast, ssgaeedn i AREBBI n Israyil tiyarsa n wecmađ: teneac n imwan i marra Israyil, setta u-tessin n icarriyyen u sebea u-sebein n izmaren, teneac n imyan, marra aya d tayarřt n wecmađ i SIDI. <sup>36</sup> Nitni wcin tiweřsa n ujeđid i ijeđiden *i iřan* sadu ujeđid u i lwulat *di temmurt* ayirin i iyzar u nitni wcin afus i řgens u *i* taddart n AREBBI.

### Tzađit d ttubet n Eazra x timyarin iryiben

**9** <sup>1</sup> Awarni řami itwakemmeř man aya *marra*, usin-dd řari řřukkam, nnan “Řgens n Israyil d ikehhanen d ayt n Lawi war qqimen twammssebđan x řegnus n temmura-ya, *mayar* neawat nsen am tinni n Ikenęaniyyen d lřittiyyen d Ifiriziiyyen d Iyabusiyyen d Ięammuniyyen d Imu’abiiyyen d Imiřriyyen d Imuriyyen. <sup>2</sup> Nitni iwyen zeg yessitsen *timyarin* i yixef nsen u i iřenjiren nsen ařami řuren zzarięet d tamqeddast s řegnus n temmura-ya, wah, afus n řřukkam d imdebbaren *tuya-t* d amezwaru di řeydar-a.”

<sup>3</sup> Umi sřiy necc aya, carrgey aruđ inu d upartessu inu, qeřeey-dd acewwaf n uzeđif u n tmart uca qqimey jeęearey. <sup>4</sup> *Xenni* munen-dd xafi marra, inni ittarijjen zi AREBBI n Israyil, di ssibbet n řeydar n imenfiyyen, maca necc qqimey jeęearey ař *řweqt* n tyarřt n tmeddit. <sup>5</sup> řar tyarřt n tmeddit faqey-dd zeg wejar inu s warruđ inu icarrgen d upartessu inu *icarrgen* uca udarey x ifadden u sswizđey ifassen inu řar SIDI, AREBBI inu.

<sup>6</sup> Nniy “AREBBI inu, necc sedřiy u twassbehđrey ař war zeimey ad řark-dd ssgaeęeę udem inu, a AREBBI inu, minzi řmueřiiyyet nney temyar aney x uzeđif u amarwas nney imyār řars ař ajenna. <sup>7</sup> Zeg wussan n ibabaten nney řars ař ass-a *aqa-ney* deg umarwas d ameqqran u x řmueřiiyyet nney nemmewc neccin, ijeđiden nney d ikehhanen nney, deg ifassen n ijeđiden n temmura, i ssif, i tmeřbast, i ukecced d řefđiřet, am mammeę *i teřa* ass-a. <sup>8</sup> Řexxu *tuya* řan ict n tzeřziřt tamezyant n nnięmet n SIDI, AREBBI nney, i usenjmem n min iqqimen u řima ad aney yewc iji n řewted di zzawect u tfawt i tiřřawin nney, a AREBBI nney, u řima ad aney-dd yarr nnefs cwayt di tesmuyi nney. <sup>9</sup> Aqa neccin d isemyan, maca di tesmuyi nney war dayney ismiř AREBBI nney, maca netta idřa aney s tmexsiwt nnes icewwaren zzat i wudem n ijeđiden n Lfurs mařend ad aney-dd yarr nnefs i usbeddi n taddart n AREBBI

twařat nneđni u i weeđar n řxarbet u řima ad aney iwc ijj n wemcan itwannđen s řehyuđ di Yahuda u di Urcalim.

<sup>10</sup> Uca řexxu, min i řa nini awarni uya ead, a AREBBI nney, minzi neccin nesmeđ di řumurat nnek, <sup>11</sup> tinni tumured s tsexxart n imsexxaren nnek, inabiyyen, inni innan "Tammurt tenni i řa tadfem mařend ad tt tetřfem d řwart, d ict n temmurt tetwassexmej s řexmej n řegnus n temmura, s nneawat nsen i zi tt ccuren nitni zi řřarf ař řřarf nneđni s texmuji nsen.

<sup>12</sup> Xenni řexxu, war tticcem yessitwem d temyarin i iřenjiren nsen, uřa d yessitsen war tent ttiwyem i iřenjiren nwem uca war arezzum x řaman nsen niy řxar nsen i řebda řima ad tdewřem tjeđdem u ad teccem mummu n řyiřet n temmurt u ad tt tewcem d řwart i řebda i tarwa nwem.'

<sup>13</sup> Uca awarni marra min i d aney imsaren di ssibbet n tmeġga nney tieffanin d umarwas nney ameġqran, a AREBBI nney, aqa cek tesseřqid xaney ařami war netwahellek ca s řmuesřiyet nney u tewcid aney asenjem amecnaw wanita. <sup>14</sup> Ma nzemmar řexxu ad dd-nedweř řima ad narz twařat nneđnit tiweřřa nnek u ad nemřec ak-d řegnus nni *iggin* nneawat-a? Ma *xenni* cek war xaney txeyyqed s tefqeřt uca ad xaney teqđid ař mani war ittyimi řbařiyet uřa d asenjem? <sup>15</sup> A SIDI, AREBBI n Israyil, cek d amseġged, minzi neccin neqqim netwassenjem am mammeć i teġa ass-a. Aqa neccin s umarwas i neġa ztat i wudem nnek, minzi uřa d ijjen war izemmar ad ibedd ztat i wudem nnek di ssibbet-a."

### Řgens issekk timyarin iryiben

**10** <sup>1</sup> Umi izzuř Eazra ammu, ineem, iru uca iwđa x *ifadden* ztat i taddart n AREBBI, aqa issmun-dd xas řřaci d ameġqran ařřas n yeryazen d temyarin d ayt n Israyil, minzi řgens iru s imeřřawen imeġqranen. <sup>2</sup> *Xenni* Cakanya, mmis n Yahil, ijjen zeg ayt n Eilam, iřřef deg wawař, inna i Eazra

"Neccin aqa neyđar AREBBI nney uca neccin niwi timyarin tibarranin zi řegnus n temmurt nessezdey itent akidney. Xenni řexxu, aqqa din asitem i Israyil di man aya. <sup>3</sup> Ejj aney ad negg ijj n řeahd ak-d AREBBI řima ad nazřer x marra timyarin d min zzaysent dd-ixeřqen, elašsab acawar n Sidi inu u n yenni ittarjijjen i řumur n AREBBI, uca *xenni* ad itwagg elašsab ccariea. <sup>4</sup> Kkar, minzi tamesřact-a aqa-tt x *weerur* nnek u neccin akidek nbedd. Iři d aryaz, egg it!"

<sup>5</sup> *Xenni* ikkar Eazra uca netta iija imeġqranen n ikehhanen d llawiyyen d marra Israyil ad jjaġen ad ggen elašsab awař-a uca nitni jjuġen t. <sup>6</sup> *Xenni* ikkar Eazra *iffeř* zi ztat i wudem n taddart n AREBBI, yudef deg wexxam n Yuřanan, mmis n Ilyasib. *Umi* yudef *dinni*, war icci ařrum war iswi aman, mařar netta icđen x řeyđar n imenfiyyen. <sup>7</sup> Uca ggin ijj n ubarreř di Yahuda d Urcalim i marra ayt n lmenfa mařend ad munen di Urcalim. <sup>8</sup> Qae wenni war i dd yusin di *řmijar* n řřata n wussan, am mammeć *iġa* deg ucawar n řřukkam d imyaren, marra agra nnes ad as itwařarrem u netta simant nnes ad itwammsebđa x wegraw n *řgens* n imenfiyyen.

<sup>9</sup> Di řřata n wussan njarwen marra iryazen n Yahuda d Binyamin di Urcalim. Tuya deg wass wiss eicrin n uyur wiss tesa. Marra řgens iqqim deg wazzay n taddart n AREBBI. Marra tarjijjen zi tmesřact-a uřa zeg wenzar i d iweřřan s wařřas. <sup>10</sup> Akehhan Eazra ikkar, inna asen "Kenniw teyđarem u kenniw tiwyem timyarin tibarranin zi *řegnus* tesszedyem tent akidwem u *ammu* i teggim tarnim deg umarwas n Israyil. <sup>11</sup> Xenni řexxu, qdam SIDI, AREBBI n ibabaten nwem, u ggem min ixs netta uca msebđam x řegnus n temmurt uřa x temyarin tibarranin."

<sup>12</sup> Marra agraw n *řgens* yarra xas s jřhed "Aqa-t x *weerur* nney mahend ad negg elašsab awařen nnek! <sup>13</sup> Maca aqa *din* ařřas n iwdan u aqa d řweqt n wenzar u war yarsen bu jjeđd mařend ad

10:3 'Sidi' - niy 'Sidi inu'.

*qqimen* bedden barra uřa d man aya war iđi d ict n řxedmet n yijj niy tnayen n wussan, minzi ařtas zzayney eeddan di tmesřact-a. <sup>14</sup>Ejj ad bedden řřukkam deg wemcan n marra agraw n řgens uca *ejj* ad dd-asen deg wussan itwaggen, inni di tneddam řarsen timřarin tibarranin, *jmie* ak-d imeqqranen n kuř tandint d řřuđat nnes, ař xaney i řa ibeēēēđ řřaduq n lřađab n AREBBI nney.”

<sup>15</sup> Myř Yunatan, mmis Easa'il, d Ařazyza, mmis n Tiqwa, tuřa ttēēkksen x man aya u Macullam d Cabatay, wcin asen afus.

<sup>16</sup> *Maca* ayt n lmenfa ggin *t* ammu. *Xenni* itwafarzen nitni, akehhan Eazra d yeryazen *inni* d izeđifen n ibabaten i taddart n ibabaten nsen. Nitni marra twařayan s yisem nsen uca qqimen deg wass amzwaru n uyur wiss eēcra řima ad arzun di temsřact-a <sup>17</sup> u deg wass amezwaru n uyur amezwaru qđan *timesřayin* n marra iryazen nni iggin ad sřzedřen akidsen timřarin tibar-ranin. <sup>18</sup> Itwaf belli inni zeg ayt n ikehhanen inni isszedřen řar ixef nsen temřarin tibarranin, aqa-ten zeg ayt n Yecuea, mmis n Yuřadaq, u zeg aytmas, Maēciya d Alieazar d Yarib d Jadalya.

<sup>19</sup> Nitni wtin x ufus ad ssekken timřarin nsen, u umi daysen amarwas, *ad awyey* ijj n uřuři zi třimart i umarwas nsen.

<sup>20</sup> Zi tarwa n Immir: řanani d Zabadya.

<sup>21</sup> Zi tarwa n řarim: Maēsiya d Iliya d Camēiya d Yahiyil d Euzziya.

<sup>22</sup> Zi tarwa n Fařur: Alyaeina, Maēciya d Ismaēil d Natanayil d Yuzabad d Aleasa.

<sup>23</sup> Zeg ayt n Lawi: Juzabad d Cimej d Qalaya, wa d Qaliřa, d Fařya d Yahuda d Alieazar.

<sup>24</sup> Zeg imedyazen: Alyasib, u zeg ieessasen n tewwura: Callum d řalam d Uri.

<sup>25</sup> Zi Israyil: zeg ayt n Fareuc: Ramya d Jiziya d Malkiya d Miyamin d Alieazar d Malkiya d Banaya.

<sup>26</sup> Zeg ayt n Eilam: Mattanya, Zakariya d Yaři'il d Eabdi d Yarimut d Iliya.

<sup>27</sup> Zeg ayt n Zattu: Alyaeinay, Ilyacib, Mattanya d Yarimut d Zabad d Eaziza.

<sup>28</sup> Zeg ayt n Babay: Yuřanan, řananya, Zabbay d Eatlay.

<sup>29</sup> Zeg ayt n Bani: Macullam, Mallux d Eadaya, Yacub d Ca'al, Yaramut.

<sup>30</sup> Zeg ayt n Fařat-Mu'ab: Eadna d Kalal, Banaya, Maēsiya, Mattanya, Bařaliyil d Binnuy d Manassi.

<sup>31</sup> Zeg ayt n řarim: Alieazar, Jaciya, Malkiya, Cimeiya, Cimeun. <sup>32</sup> Binyamin, Mallux d Camarya.

<sup>33</sup> Zeg ayt n řacum: Mattanay, Mattatta, Zabad, Alifalat, Yarimay, Manassi, Cimej.

<sup>34</sup> Zeg ayt n Biřway: Maēaday, Eamram d Uwyil, <sup>35</sup> Banaya, Badya, Kaluhi, <sup>36</sup> Wanya, Marimut, Ilyacib, <sup>37</sup> Mattanya, Mattnay d Yaesu <sup>38</sup> d Bani d Binnuy, Cimej <sup>39</sup> d Calmaya d Natan d Eadaya,

<sup>40</sup> Maknadbay, Cacay, Caray, <sup>41</sup> Eazaryil d Calamya, Camarya, <sup>42</sup> Callum, Amarya, Yusuf.

<sup>43</sup> Zeg ayt n Nabu: Yaēiyil, Mattatya, Zabad, Zabina, Yaddu d Yuwil, Banaya.

<sup>44</sup> Marra ina tuřa iwyen timřarin tibarranin uca ca zzaysen tuřa řarsen timřarin urwent-i-dd iřenjiren.

10:14 'deg wussan itwaggen' - ixs ad yini 'deg wussan i ixđaren nitni'.

10:24 'imedyazen' - niy 'imeynujen'.

# NAĦAMYA

## Tazaġit n Naĥamya i řgens n Israyil

<sup>1</sup> Awařen n Naĥamya, mmis n Ħakalya. Imsar deg uyur n Kisluw, deg usegg<sup>w</sup>as wiss eicrin, umi d ayi tuĥa di řeqsar Cuccan, <sup>2</sup> aqa yusa-dd Ħanani, ijjen zeg aytma, *munen* ak-d ca n yeryazen zi Yahuda uca sseqsiy ten x Wudayen nni itwassnejmen, inni iqqimen zi tmeĥbast, u x Urcalim. <sup>3</sup> Nitni nnan ayi “Inni iqqimen, inni i din iqqimen di lēamala zi tmeĥbast, aqa-ten di řeyben d ameqqran u di řefdiĥet uca řĥid n Urcalim itwarz u tiwwura nnes twasscemđent.” <sup>4</sup> Umi sřiy necc awařen-a, imsar, aqa qqimey řar *temmurt*, ruĥ u cedney ca n wussan, řummeĥ u řuġey ztat i wudem n SIDI n uġenna. <sup>5</sup> Necc nniy “A SIDI, AREBBI n uġenna, cek d Arebbi d ameqqran issagg<sup>w</sup>aden, wenni iřffen di řeahd d tmexsiwt icewwaren di řtwee n yenni cek it-texsen u inni iřffen di tweřša nnek. <sup>6</sup> Ejj ad yiři umezzuĥ nnek iften u iřttawin nnek arzment ĥima ad tesřid i tzaġit n umsexxar nnek nni řuġey ass-a ztat i wudem nnek, ass d řiřet, di řtwee n ayt n Israyil, imsexxaren nnek. Neemeĥ *eawed* s ddnub n ayt n Israyil i zi xak xđan. Necc d taddart n baba, aqa neccin nexđa *akik*. <sup>7</sup> Neccin negga akidek ařtas n řeyb u war neřřif ca di řumurat d tweřša d lřarayid i zi tumured i umsexxar nnek Musa. <sup>8</sup> Idar awař i tumured i umsexxar nnek Musa umi tennid “Mařa kenniw d iyeddaren, aqa ad kenniw řarceĥ řar řegnus, <sup>9</sup> *maca mařa* kenniw tdewřem-dd řari, ad řřfem di řumurat inu u ad tent teggem, waxxa din řzaywem inni x yuřžřen řar řtarf aneggar n uġenna, necc ad ten-dd ssmuneĥ zi senni, ad ten awyeĥ řar wemcan i ixđareĥ nnec ĥima ad dinni ssezdyeĥ isem inu. <sup>10</sup> Nitni *wah* d imsexxaren nnek d řgens nnek nni tfekked s řjehd nnek ameqqran u s ufus nnek iġehden. <sup>11</sup> A, Sidi inu, iři ad iften umezzuĥ nnek řar tzaġit n umsexxar nnek u řar tzaġit n imsexxaren nni igg<sup>w</sup>eden isem nnek. Ejj amsexxar nnek ad yaweđ u ewc as arreĥmet ztat i wudem n weryaz-a. Necc tuĥa-yi d awarrad n ujeġid.

## Ajeġid Artaĥcasta n Lfurs issekk Naĥamya i Urcalim

<sup>2</sup> <sup>1</sup> Deg uyur n Nisan, deg usegg<sup>w</sup>as wiss eicrin n ujeġid Artaĥcasta, *umi* tuĥa din binu ztat i wudem nnes, imsar, aqa ksiy binu uca wciĥ t i ujeġid. Eemmarř war nnzemmeĥ ztat i wudem nnes. <sup>2</sup> *Xenni* inna ayi ujeġid “Mayemmi innzemm wudem nnek, u cek war teĥřiced ca? Aqa man aya war iġi myir d ijj n řřar n wuř ibarrcnen.” *Xenni* dewřey necc nnxerřey ařtas. <sup>3</sup> Nniy i ujeġid “Tudart i ujeġid i řebda. Mammec war ittiři wudem inu innzemm, aqa tandint, amcan n imedřan n ibabaten inu, d řxarbet d tewwura nnes tecca itent tmessi?” <sup>4</sup> Inna ayi ujeġid “Man *xenni* min tettared cek?” *Xenni* řuġey i AREBBI n uġenna <sup>5</sup> uca nniy i ujeġid “Mařa tusa as-dd i ujeġid x řxadar u yufa amsexxar nnek arđa ztat i wudem nnek, ammu sekk ayi řar Yahuda, řar tendint n imedřan n ibabaten inu ĥima ad tt bniy eawed.” <sup>6</sup> *Xas uca* inna ayi ujeġid, umi teqqim temřart n ujeġid x uyezdis nnes “Meĥař i řa tekk twaĥit nnek u meřmi i dd i řa tēeqbed?” Uca ittyř as aya mliĥ i ujeġid, issekk ayi *dinni* umi necc d as nniy řqedd n ijj n řmiġař. <sup>7</sup> Arniĥ nniĥ as i ujeġid “Mařa tusa as-dd i ujeġid x řxadar, *xenni* ad ayi mmewcent tebratin i lwulat n *temmurt* ařirin i iřzar, maĥend ad ayi ssqebbden ař i řa yawđey řar Yahuda, <sup>8</sup> uřa d ict n tebrat i Asaf, aeassas n weĥwic ameqqran n ujeġid, ĥima ad ayi yewc akeccuđ ĥima ad řzayes negg tiĥenya i tzeqqa sennej i tewwura n řeqsar nni iřan ztat i taddart, u i řĥid n tendint, u i taddart mani i řa zedyeĥ.” Uca ajeġid iwca ayi tent minzi tuĥa afus ařebĥan n AREBBI xafi. <sup>9</sup> *Xenni* iwđey řar lwulat di *temmurt* ařirin i iřzar u wciĥ asen tibratin n ujeġid. Ajeġid issekk akidi uřa d ikumandaren d imnayen n iysan. .

2:9 ‘imnayen n iysan’ - niy ‘inni inedden iysan’.

<sup>10</sup> *Umi* Sanballaṭ zi Ħurun, d Tubiya, amsexxar Aeammoni, sřin aya, tuḡa aya ḡarsen d ict n tmesřact d tačeffant aṭtas, aqa yusa-dd ijj bnađem ħima ad yarzu řxar i ayt n Israyil.

### Naĥamya ibda řxedmet nnes di Urcalim

<sup>11</sup> Ammu usiy-dd ḡar Urcalim uca dinni qqimey třata n wussan. <sup>12</sup> *Xenni* kkarey di ġiřet, necc d ca n yeryazen akidi, uca necc tuḡa war ssargbey uřa d ijj n bnađem x min tuḡa i d ayi igga SIDI deg wuř ħima ad t ggey i Urcalim uca war kidi ksiy řmař mřir řmar minxef i nyiy. <sup>13</sup> Di ġiřet ffęey zi Tewwart n Teyzurt ḡars ař Tařa n Řřhaycet u *ssenni* ḡar Tewwart n Řęřbar. Necc xemmey řęęyuđ n Urcalim, inni itwahedmen u tiwwura nnes tecca itent tmesi. <sup>14</sup> Necc nedhey *xenni* ḡar Tewwart n Tařa d uyeřmam n ujeęid, *maca* war tuyi din ttasie i řmař sadu inu ħima ad arniy ḡar ztat. <sup>15</sup> *Xenni* gačedeý di ġiřet x tseęya uca xemmey řřid uca eeqbey-dd, uca udfey eawed zi Tewwart n Teyzurt. *Ammu* i dd-eeqbey.

<sup>16</sup> Imdebbaren war ssinen mani tuḡa ruęey d min tuḡa xsey ad ggey. Maḡar necc ḡars ař din war ssargbey uřa d ict n řřajet i Wudayen d ikehhanen d tarwa n tařiřet d imdebbaren d innedni inni iggin řxedmet. <sup>17</sup> *Xenni* nniy asen “Kenniw tettwařam řęęben i di neęa, aqa Urcalim tetwaredeę u tiwwura nnes tecca itent tmesi. Asem-dd, ad nebna řřid n Urcalim, ħima war netwasseĥqar ead ktar.” <sup>18</sup> Necc ĥajiy asen mammec afus n SIDI inu tuḡa d ařebĥan xafi uřa d awařen i d ayi inna ujeęid. *Xenni* nnan “Neccin ad nekkar ad nebna.” Uca nitni ssjehden ifassen nsen i řxedmet.

<sup>19</sup> *Umi* Sanballaṭ, zi Ħurun, d Tubiya, amsexxar Aeammoni, d Weerab Jacam, sřan t, ssthezzan zzayneý u sseĥqaren aney. Nitni nnan “Manaya min i da tetteggem? Ma texsem ad tęewwyem x ujeęid?” <sup>20</sup> Necc arriy xasen, nniy asen “AREBBI n ujenna ad aney iwc afus, u neccin, imsexxaren nnes, ad nekkar ad nebna. Kenniw *maca* war ḡarwem bu tesyart uřa d řęeqq niy řidaret di Urcalim.”

### Řebni n řęęyuđ n Urcalim

<sup>3</sup> <sup>1</sup> Arrays n ikehhanen ameqqran Ilyacib, ikkar, uřa d aytmas, ikehhanen, uca nitni bnan Tawwart n Wuęi. Nitni qeddsen tt uca ssbedden days tiwwura nnes. Nitni qeddsen tt ař Řburj n Mya, ař Řburj n Ĥananiyil.

<sup>2</sup> ḡar uyezdís nnes bnan yeryazen n Ariĥa uca ḡar uyezdís nsen ibna Zakkur, mmis n Imri.

<sup>3</sup> Tawwart n Wesřem bnan tt ayt n Sana. Nitni arekkben tiĥenya n tzeqqa u ssbedden days tiwwura ak-d zzekrunat d ičumad n wefray.

<sup>4</sup> X uyezdís nsen ibna Marimut, mmis n Uriya, mmis n Quř, u ḡar uyezdís nsen tuḡa ieeddeř Macullam, mmis n Baraxya, mmis n Macizabyil u ḡar uyezdís nsen ieeddeř řaduq, mmis n Baena.

<sup>5</sup> ḡar uyezdís nsen tuḡa eeddřen imezday n Taquęa, *maca* imcenneen jarasen war ssqewsen ca iri i řxedmet n SIDI nsen.

<sup>6</sup> Yuyadač, mmis n Fasiĥ, d Macullam, mmis n Basudya, tuḡa eeddřen Tawwart Taqdimt. Nitni arekkben tiĥenya n tzeqqa u ssbedden days tiwwura ak-d zzekrunat d ičumad n wefray.

<sup>7</sup> ḡar uyezdís nsen tuḡa ieeddeř Malatya zi Jibeun, d Yadun, Amiyarunuti, d yeryazen zi Jibeun u zi Miřfa ḡars ař mani tuḡa řkursi n lwali n *temmurt* aęirin i iyzar.

<sup>8</sup> ḡar uyezdís nnes tuḡa ieeddeř Euzziyil, mmis n Ĥarhaya, ijjen zeg iĥeddaden n wurey, u ḡar uyezdís nnes ieeddeř Ĥananya, mmis n yijj zeg inni isswejden řęętuř. Nitni jjin Urcalim ḡars ar řřid d miriw *am t* tuḡa.

<sup>9</sup> ḡar uyezdís nsen tuḡa ieeddeř Rafaya, mmis n Ĥur, ameqqran x wezyen n udewwar n Urcalim. <sup>10</sup> ḡar uyezdís nsen tuḡa ieeddeř Yadača, mmis n Ĥarumaf, ajemmađ n taddart nnes. U ḡar uyezdís nnes tuḡa ieeddeř Ĥattuc, mmis n Ĥacabniya.



<sup>11</sup> Malkiya, mmis n Ḥarim d Ḥaccub, mmis n Faḥat-Mu'ab eedřen tasyart wiss tnayen uřa d řburj n Tefqunt.

<sup>12</sup> řar uyezdis nsen tuřa ieedeř Callum, mmis n Luḥic, ameqqran x wezyen nneđni n udewwar n Urcalim, ak-d yessis.

<sup>13</sup> Ḥanun d imezday n Zanuḥ eedřen Tawwart n Teyzurt. Nitni arekkben tiřenya u ssbedden days tiwwura ak-d zzekrunat d iemad n wefray uca eedřen eawed ařef n iyařen n řřid řars ař Tewwart n řeybar.

<sup>14</sup> Malkiya, mmis n Rakab, ameqqran n udewwar n Bayt-Karim, tuřa ieedeř Tawwart n řeybar. Netta yarekkeb tiřenya u issbedd days tiwwura ak-d zzekrunat d iemad n wefray.

<sup>15</sup> Callum, mmis n Kulhuz, ameqqran n udewwar Miřfa, tuřa ieedeř Tawwart n Tařa. Ibna itt u nitni arekkben tiřenya n tzeqqa uca issbedd days tiwwura ak-d zzekrunat d iemad n wefray. Netta iedeř eawed řřid zeg uyeřmam n Cilah řar weřwic n ujeřid řars ař ddruj nni ihekk<sup>w</sup>an zi tendint n Dawud řar swadday.

<sup>16</sup> Awarni as tuřa ieedeř Naḥamya, mmis n Eazbuq, ameqqran n wezyen n udewwar n Bayt-Šur, řars ař ajemmađ i imeđran n Dawud u řars ař jjubb itwaggen u řars ař Taddart n Ayt bu-teyruđt.

<sup>17</sup> Awarni as tuřa eeddřen llawiyyen. Raḥum, mmis n Bani, u řar uyezdis nnes Ḥacabya, ameqqran n wezyen n udewwar n Qaeila, deg udewwar nnes.

<sup>18</sup> Awarni as tuřa eeddřen aytmatšen, Baway, mmis n Ḥinadad, ameqqran x wezyen nneđni n udewwar n Qaeila.

<sup>19</sup> řar uyezdis nnes tuřa Eazir, mmis n Yecuea, ameqqran n Miřfa, ieedeř ict n řřarf nneđni ajemmađ i tsawent řar taddart n řesnaḥ, řar mani idewwar řřid.

<sup>20</sup> Awarni as tuřa Barux, mmis n Zabbay, ieedeř s cřaret ijj n řřarf nneđni, zi mani i řa idewwar řřid řars ař tewwart n taddart n Ilyacib, arrays n ikehhanen.

<sup>21</sup> Awarni as tuřa Marimut, mmis n Uriya, mmis n Quz, ieedeř ijj n řřarf nneđni, zi tewwart n taddart n Ilyacib ař aneggaru n taddart n Ilyacib.

<sup>22</sup> Awarni as tuřa eeddřen ikehhanen. Nitni d iryazen zi jřhet n *L'Urdun*.

<sup>23</sup> Awarni asen tuřa ieedeř Binyamin d Ḥaccub, ajemmađ i taddart nsen. Awarni asen tuřa ieedeř Eazarya, mmis n Maeasiya, mmis n Eananiya, zzat i taddart nnes.

<sup>24</sup> Awarni as tuřa Binnuy, mmis n Ḥinadad, ieedeř ijj n řřarf nneđni, zi taddart n Eazarya řars ař mani i řa idewwar řřid řars ař tařmart.

<sup>25</sup> Falal, mmis n Uzay, tuřa ieedeř ajemmađ mani i řa idewwar řřid d *ujemmađ* n lburj yueřan wenni irefeen x tzeddiťt n sennej n ujeřid, tenni řar zzat n řemraḥ n řehbes. Awarni as tuřa ieedeř Fadařa, mmis n Faruic.

<sup>26</sup> Imsexxaren n zzawect inni zedřen di Ufil, tuřa eeddřen ajemmađ i Tewwart n Waman řar ccarq u řar lburj issewčen řar barra.

<sup>27</sup> Awarni asen tuřa imezday n Taquca eeddřen ijj n řřarf nneđni ajemmađ i lburj ameqqran issewčen řar barra řars ař řřid n Ufil.

<sup>28</sup> Tuřa ikehhanen eeddřen Tawwart n Iysan, kuř ijj ajemmađ i taddart nnes.

<sup>29</sup> Awarni asen tuřa ieedeř řaduq, mmis n Immir, ajemmađ i taddart nnes. U awarni as tuřa ieedeř Camaya, mmis n Cakanya, aeessas n Tewwart n Ccarq.

<sup>30</sup> Awarni as tuřa Ḥananya, mmis n Calamya, d Ḥanun, mmis n řalaf wiss setta, eeddřen ijj n řřarf nneđni. Awarni as tuřa ieedeř Macullam, mmis n Baraxya, ajemmađ i texxamt nnes.

**3:15 'ayeřmam n Cilah'** - ayeřmam-a ad tať d simant n uyeřmam am uyeřmam n Silwam wenni aman nnes ffyen zeg řeunřar n Jihun uca iwđen řar uyeřmam n Silwam s qanat n Hizqiya tenni neqčen swadday i temmurt eřařař deg usegg<sup>w</sup>as 701 qbeř Lmasiř (*xřar eawed lca. 8:6*).

<sup>31</sup> Awarni as tuya ieeddeř Malkiya, ijjen zeg iħeddaden n wurey, ħars ař taddart n imsexxaren n zzawect d isebbaben, ajemmađ i Tewwart n řeħsab u ħars ař axxam n sennej ħar teymart.

<sup>32</sup> Jar wexxam n sennej ħar teymart d Tewwart n Wuđi, tuya eeddřen imziren n wurey d isebbaben.

### Řeedyan war zemmaren ad sbedden řxedmet

<sup>33</sup> Umi Sanballať isřa, aqqa neccin nbenna řħiđ, imsar, aqa idweř ixeyyeq, isear aťas uca netta issbeħdeř Udayen.

<sup>34</sup> Tuħa netta issawař jar aytmas d řeaskar n Samarya, inna “Min ttegggen Wudayn-a ideefen? Ma ad ten nejji? Ma ad qedmmen tiħarša? Ma ad t kemmřen deg ijj n wass? Ma ad ssekkaren tudart eawed zi arwinat inni itwacemđen?” <sup>35</sup> Tuħa akides řubiya, Aeammuni, inna “Ead mařa bnan t eawed, xmi i ħa iffey ijj n weceeb *waha*, xenni ad ihdem řħiđ nsen n weřru.”

<sup>36</sup> “Seř, a AREBBI nney, mammec i nedweř netwasseħqar uca arr aseħqar nsen x uzeđif nsen uca sellem iten d takeccađt ħar ict n temmurt n uħebbes <sup>37</sup> u war sduřiy řmueřiyet nsen u war tteji ad itwamħa ddnub nsen zzat i wudem nnek, minzi nitni ssduqzen cek qibač i ibennayan.”

<sup>38</sup> Neccin nebna řħiđ, ařami řħiđ ař azyen idweř iqen, minzi řgens igga uř nsen ad t ggen.

4 <sup>1</sup> Umi *maca* Sanballať d řubiya d Waeraben d Ieamuniyyen d Icdudiyen sřan, aqa aedař n řeħyuđ n Urcalim ittraħ ħar zzat, tizziyin bdant ad qqent, imsar, aqa nitni xeyyqen aťas.

<sup>2</sup> Nitni marra ggin tameemuč maħend ad dd-asen ad mmenyen ak-d Urcalim, ad dinni ssek-karen řeħweř. <sup>3</sup> Neccin *maca* nzuđ ħar AREBBI nney u di ssibbet nsen nessbedd ict n tæssast xasen ass d řiřet.

<sup>4</sup> *Xenni* inna Yahuda “Jħed n yenni yarebbun yuħeř, mařar din aťas n řxarbet. War nzemmar x řebni n řħiđ.” <sup>5</sup> Řeedyan aqa nnan “Nitni war tticin u war ttwiřin walu ħars ař i dd ħa nas di řwest nsen u ad ten neney. *Ammu* i ħa nessbedd řxedmet.

<sup>6</sup> Uca imsar, aqa Udayen, inni ħarsen izeddyen, usin-dd nnan aney eecra n twařawin “Ittixeřsa kenniw ad ħarney-dd tteqbem!”

<sup>7</sup> Uca awarni i řħiđ ħar imucan iwaťan u ħar tseqqar ifruren, aqa sbeddey řgens elahsab řwacunat nsen, ak-d řesyuf nsen d iħricen nsen d řeqwas nsen. <sup>8</sup> Necc xzarey, *xenni* kkarey, nniy i tarwa n tařiřet u i imdebbaren u i min iqqimen n řgens “War zzaysen tegg<sup>w</sup>edem ca! Sidi inu d ameqqran u issagg<sup>w</sup>ad. Fekkarem days, temmenyem i aytmatwem, iħenjiren nwem, yes-sitwem, timyarin nwem d tudrin nwem.”

<sup>9</sup> Umi sřan řeedyan nney, aqa *neccin* nargeb xas u aqa AREBBI ibdeř anyway nsen, imsar xenni neccin marra idney neeqeb ħar řħiđ, kuř ijj ħar wemcan *nnes*. <sup>10</sup> Zeg wass nni imsar, aqa azyen n imsexxaren inu tuħa xeddmn u azyen nneđni zzaysen řffen iħricen d tcappat n useřqi d řeqwas d warruđ n wuzzař uca imeqqranen *bedden* awarni i kuř taddart n Yahuda. <sup>11</sup> *X yenni* ibnan řħiđ, aqa inni zzaysen tuħa yarebbun, xeddmn s yijj n ufus, am tuħa bardeen, u s ufus nneđni řffen lansa <sup>12</sup> u inni tuħa ibennan, kuř ijjn zzaysen ħars ssif iqqen x tmeřađt nnes am tuħa ibenna. Wenni ittřuđen di řbuq, aqa-t akidi.

<sup>13</sup> Nniy i tarwa n tařiřet u i imdebbaren u i min iqqimen n řgens “Řxedmet temyar u teyr. Nec-cin netwabezze x řħiđ, ijjn igg<sup>w</sup>ej x wennedni. <sup>14</sup> Deg wemcan mani i ħa tesřem řħess n řbuq, munem-dd dinni xaney. AREBBI nney ad immney di řtwee nney.

<sup>15</sup> *Ammu* i nexdem uca azyen zzaysen řffen iħricen zi tuffut n wass ħars ař i dd ħa ffyen itran.

<sup>16</sup> Di řweqt nni nniy i řgens “Kuř aryaz ad issens daxeř di Urcalim ak-d umsexxar nnes uca

ammu i ɣarney i ɣa yiřin d aecessas di ġiřet u deg wass *ad iřin i řxedmet.*"<sup>17</sup> Uřa d ijj zzayney war ikkis arruđ, war iđi necc řa d aytma řa d imsexxaren inu uřa d yeryazen n tæssast. Kuř ijj *iřtef* lansa deg ufus nnes afusi.

### Naĥamya iwca afus i imeżrađ

<sup>5</sup> Ikkar ijj n uɣuyyi imyar n řgens u n temɣarin nsen *cetcant* x aytmatsent, Udayen. <sup>2</sup> Din inni innan "Iħenjiren nney d ħenjirin nney d neccin d ařtas. Ittxeřsa ad nsey imendi ĥima ad necc ad neddar."<sup>3</sup> Inneđni nnan "Neccin narhen iyyaren nney d iħwicen nney n tzayart d tudrin nney d ađman, ĥima ad nawi imendi deg *wussan n řaz.*"<sup>4</sup> Inneđni nnan "Neccin narđeř nnuqart i ljiżya i ujeđid x iyyaren nney u x iħwicen n tzayart nney."<sup>5</sup> "Xenni řexxu, aysum nney d weysum n aytmatney, iħenjiren nney d iħenjiren nsen, u xzar, neccin narra iħenjiren nney d ħenjirin nney am isemyan. Aqa din zi yessitney tinni i idewřen *am tsemyin* uca afus nney war izemmar *ad igg ca* u iyyaren nney d iħwicen n tzayart nney deg ufus n inneđni."

<sup>6</sup> Umi sřiy necc iɣuyyan nsen d wawařen-a, dewřeɣ xeyyqeɣ ařtas. <sup>7</sup> Necc xarrsey deg wuř inu u cetciɣ x tarwa n tařiret u x imdebbaren, nniɣ asen "Kuř iĵjen zzaywem days d řeib umi ittar arriba zeg umas." Necc ggiɣ ijj n wegraw d ameqqran đidd nsen. <sup>8</sup> Necc nniɣ asen "Neccin nesya aytmatney, Udayen, inni tuɣa itwazzenzen i řegnus, eļařsab tizemmar nney. Kenniw *maca*, ma texsem ad tezzenzem tawmat nwem niɣ nitni xenni teggim ten řexxu ad twammenzen i neccin?" Uca sseyden war ufin min i ɣa inin. <sup>9</sup> *Xas uca* nniɣ necc "Min teggem kenniw, war iđi nican. Ma war ittxeřsa ad tuyurem zzat i AREBBI nney s uweqqar zi ssibbet n useħqar n řegnus, ředyan nney?"<sup>10</sup> Uřa d necc, aytma d imsexxaren inu, aqa narđer asen nnuqart d imendi. Jjem aney ad nesmeħ *maca* di arriba-ya. <sup>11</sup> Arrem asen ass-a iyyaren nsen, iħwicen nsen n tzayart, řeerasit nsen n zżitun d tudrin nsen uřa d tařarst wiss mya n nnuqart d imendi d binu n đdid d zżect nni i zżaysen tettarem."<sup>12</sup> *Xas uca* nnan nitni "Ad asen t narr marra u war zżaysen t net-tettar *ead*. Neccin ad negg, am mammaec tennid cek." Uca řayiy i ikeħhanen u jjiɣ ten ad jjaġen, aqa nitni ad ggen eļařsab awař-a. <sup>13</sup> Xenni zzerzey weħsin n warruđ inu, nniɣ "Ammu i ɣa izzerz AREBBI kuř aryaz, wenni war iřřifen deg wawař-a, zi taddart nnes u zeg wagra nnes, netta ad immerz ad ixwa *ammu.*" Agraw n řgens marra inna "Amin!" U nitni ssemyaren SIDI d řgens i iggin eļařsab awař-a. .

### Amedya n Naĥamya

<sup>14</sup> Uřa d necc d yajtma war necci ca zi macca n lwali zeg wass nni di i d ayi tuɣa igga *ujeđid* d lwali nsen di temmurt n Yahuda, zeg usegg<sup>w</sup>as wiss eicrin ař asegg<sup>w</sup>as wiss tnayen u-třatin n ujeđid Artaħcasta, *teqqar* teneac n isegg<sup>w</sup>usa. <sup>15</sup> Lwulat nni din iġan qbeř i necc, tuɣa ggin đdqeř x řgens u tuɣa ksın zżayes aɣrum d binu u eawed arebein n uciql n nnuqart. Uřa d imsexxaren nsen seġden x řgens. Necc *maca* war ggiɣ aya zi tigg<sup>w</sup>udi n AREBBI. <sup>16</sup> Aqa wciɣ jjeħd inu i řxedmet ɣar řħiđ u neccin war nesyi ca aħwic u marra imsexxaren inu munen din x řxedmet. <sup>17</sup> ɣar řřabřa inu *qqimen* mya u-xemsin n yeryazen zeg Wudayen u zeg imdebbaren uřa d inni i ɣarney-dd yusin zi řegnus i d aney-dd innđen. <sup>18</sup> Min itwasswejden i ijj n wass tuɣa d ijj n uyenduz, setta zżaysen twafarzen zeg wuđi, uřa d iđđad twasswejden u di kuř eecra n wussan eřam kuř binu s ufeyyed. S marra aya war ttareɣ *macca* n lwali, maɣar tasexxart tessedqeř ařtas x řgens-a. <sup>19</sup> Idar ayi s řxar, a AREBBI inu, s marra min ggiɣ necc i řgens-a.

5:13 'aħsin' - niɣ 'abeħrur'.

### Akemmeř n řhiđ

6<sup>1</sup> Umi xebbaren Sanballađ d Ƨubiya d Waerab Jacam d řeedyan nneđni, aqa necc tuęa sšbeddey řhiđ u war tuęi days teqqim tazzit *ead*, aqa zeema necc tuęa-yi *ead* war arekkbey tiwwura, *xenni* imsar,<sup>2</sup> aqa Sanballađ d Jacam ssekken-dd ęari řexbar, nnan “As-dd, ad nemmęar di dcurat di řewđa n Unu.” Nitni maca tuęa nwan ad ggen taęeffant akidi.<sup>3</sup> Necc ssekkey ęarsen ireqqa-sen ad inin “Necc xeddmey řexxu di řxedmet d tameqqrant, x uya war zemmareę ad dd-aseę. Mayemmi i ęa tbedd řxedmet-a mařa jjię tt, hwię-dd ęarwem?”<sup>4</sup> Nitni ssekken ayi-dd tabrat-a areęa n twařawin u necc tarię xasen s twarrit d icten.<sup>5</sup> Uca issekk-dd ęari Sanballađ i twařat wiss xemsa řexbar-a. Amsexxar nnes tuęa ęars ict n tebrat tarzmen s ufus nnes,<sup>6</sup> yura days “Aqa idweř itwassen jar řegnus u Jacmu iqqar ‘Cek d Wudayen tensexem ad tęewwęem. X uyenni tessbeddem řhiđ u cek tensex ad tdewřed d ajeęid nsen’, ammu *i iqqaren* wawařen-a.”<sup>7</sup> Cek eawed tařeqmed inabiyyen maęend ad xak-dd baręen, ad inin ‘Netta d ajeęid di Yahuda!’ Awařen-a ad awđen maca i ujeęid. X uya as-dd řexxu, ad nemcawar.”<sup>8</sup> Necc maca ssekkey as *tabrat* maęend ad as inię “Timesřayin-a i tennid, war ğint ca d tidett, maca cek teggid tent deg wuř nnek.”<sup>9</sup> Minzi nitni marra xsen ad aney sšiggwden, nnan “Nitni ad kksen ifassen nsen zi řxedmet, maęend war tt teggen.” Xenni řexxu, sejhed ifassen inu!

<sup>10</sup> U necc udfey ęar taddart n Camaya, mmis n Dalaya, mmis n Mařiabi. Netta tuęa ibelleę x ixef nnes dinni, inna “Ejj aney ad nmun di taddart n AREBBI, di řwest n zzawect, ad nbelleę tiwwura n zzawect, maęar ad dd-asen nitni, ħima ad cek nyen, *wah*, ad dd-asen di ğiřet ħima ad cek nyen.”<sup>11</sup> Maca necc nnię “Ma necc d ijj n weryaz i tarewřa? Ma ijjen am necc ad yadef di zzawect uca ad iqqim iddar? War ggur ad tt ttadfeę.”<sup>12</sup> Minzi necc argbey u ęrię, aqa war ięi d AREBBI i tuęa t-idd issekken, maca netta issiweř ak-d nnuwuwa-ya xafi, minzi Ƨubiya d Sanballađ tuęa cran t.<sup>13</sup> Netta tuęa cran t, maęend necc ad ggwdeę ad ggeę amenni uca ad xđię, maęend ad ęarsen yiři ca i zi d ayi i ęa ggen isem d aęeffan, ħima ad ayi eeyyaren.<sup>14</sup> A SIDI inu, idar i Ƨubiya d Sanballađ, min ggin, uřa d tanabit Nueadya d inabiyyen nneđni inni yarezzum ad ayi sšiggwden.<sup>15</sup> Itwakemmeř řhiđ awarni i tnayen u-xemsin n wussan, deg wass wiss xemsa u-eicrin n *uyur n Ilul*.<sup>16</sup> Umi sřan marra řeedyan nney manawya řa d marra řegnus i d aney-dd innden ęrin t, dewřen nitni d imuřřiřen di titřawin nsen, ucin aqa d SIDI nney i tuęa iggin řxedmet-a.

<sup>17</sup> Deg wussan nni urin tarwa n tařiřet n Yahuda ařas n tebratin, tinni issekken i Ƨubiya uřa d tinni iffęen zi Ƨubiya ęarsen.<sup>18</sup> Maęar ařas di Yahuda tuęa jjuęen asen, maęar netta tuęa d ađekkwař n Caxanya, mmis n Araę, u mmis nnes Yuęanan tuęa yiwi yeęis n Macullam, mmis n Baraxya, d tamęart.<sup>19</sup> Eawed ssiwřen zzat i wudem inu x tmeęga nnes tişebęanin u ssiwđen awařen inu ęars. U Ƨubiya tuęa i d ayi-dd issekkan tibratin ħima ad ayi issiggwed.

### Taessast n tendint

7<sup>1</sup> Umi řhiđ tuęa itwassbedd eawed, imsar, aqa ggię tiwwura ad twarekkbent u ieessasen n tewwura d imedyazen d Ilawiyyen ad twařeqmen.<sup>2</sup> Necc umureę i uma Ħanani d Ħananya, ameqqran n lęelea di Urcalim, minzi netta d ijj n weryaz d antiqqi, itteggwed AREBBI ktar x wařas *inneđni*.<sup>3</sup> Necc nnię asen “War ttnurziment tewwura n Urcalim ęars ař i ęa tezweę tfuct uca jjem ad belleen tiwwura, u ad arren izekrunen mintřa nitni bedden *ead i teessast*. Ittxeřsa ad ggen ieessasen zeg imezday n Urcalim, kuř ijj deg wemcan n teessast nnes u kuř ijj qibač i taddart nnes.”<sup>4</sup> Tuęa tandint tennejbed u temęar, tuęa maca days řgens drus u tudrin tuęa war bnint *ead*.

6:6 ‘Jacmu’ - nię (xzar nnumra 2).

7:1 ‘imedyazen’ - nię ‘imeęnujen’.

**Lista n ayt n tḥebbast inni iewqben ak-d Zarubbabil**

<sup>5</sup> Igga AREBBI deg wuř inu ad řayix i tarwa n tařiret d imdebbaren ħima ad yiři ijj n uzemmam n řgens uca ufiř lista n jjadira n yenni dd-igaeden d amezwaru, ufiř yura days *man aya*. <sup>6</sup> Zeg imenfiyyen inni iwyi akides Nabuxadnař, ajeřid n Babil, aqa d ina d ayt n leamala, inni dd-igaeden zi tmeĥbast, ewqben řar Urcalim d Yahuda, kuř ijj řar tendint nnes, <sup>7</sup> inni dd-yusin ak-d Zarubbabil, Yecuca, Naĥamyā, Eazarya, Racamyā, Naĥamani, Murdaxay, Bilcan, Misfarat, Biřway, Naĥum d Baena.

Wa d řqedd n yeryazen n řgens n Israyil .

<sup>8</sup> Ayt n n Farēuc, ařfayn u-mya u-tnayen u-sebein n yeryazen.

<sup>9</sup> Ayt n Cafatya, teřt-mya u-tnayen u-sebein n yeryazen.

<sup>10</sup> Ayt n Araĥ, setta-mya u-tnayen u-xemsin n yeryazen.

<sup>11</sup> Ayt n Fahat-Mu'ab, zeg ayt n Yecuca d Yu'ab, ařfayn u-tmenya-mya u-tmenya-ecra n yeryazen.

<sup>12</sup> Ayt n Eilam, ařef u-mitayn u-arebea u-xemsin n yeryazen.

<sup>13</sup> Ayt n Zattu, tmenya-mya u-xemsa u-rebein n yeryazen.

<sup>14</sup> Ayt n Zakkay, sebea-mya u-settin n yeryazen.

<sup>15</sup> Ayt n Binnay, setta-mya u-tmenya u-rebein n yeryazen.

<sup>16</sup> Ayt n Babay, setta-mya u-tmenya u-eicrin n yeryazen.

<sup>17</sup> Ayt n Earjad, ařfayn u-řert-mya u-tnayen u-eicrin n yeryazen.

<sup>18</sup> Ayt n Aduniqam, setta-mya u-sebea u-settin n yeryazen.

<sup>19</sup> Ayt n Biřway, ařfayn u-sebea u-settin n yeryazen.

<sup>20</sup> Ayt n Eadin, setta-mya u-xemsa u-xemsin n yeryazen.

<sup>21</sup> Ayt n Ařir, zi Ĥazaqiya, tmenya u-tesein n yeryazen.

<sup>22</sup> Ayt n Ĥacum, teřt-mya u-tmenya u-eicrin n yeryazen.

<sup>23</sup> Ayt n Biřay, teřt-mya u-arebea u-eicrin n yeryazen.

<sup>24</sup> Ayt n Ĥarif, mya u-tenεac n yeryazen.

<sup>25</sup> Ayt n Jibeun, xemsa u-tesein n yeryazen.

<sup>26</sup> Iryazen n Bayt-Laĥm d Nařufa, mya u-tmenya u-tmanyin n yeryazen.

<sup>27</sup> Iryazen n Eanatut, mya u-tmenya u-eicrin n yeryazen.

<sup>28</sup> Iryazen n Bayt-Eazmut, tnayen u-rebein n yeryazen.

<sup>29</sup> Iryazen n Qaryat-Yaearim, Kafira d Ba'irut, sebea-mya u-řrata u-rebein n yeryazen.

<sup>30</sup> Iryazen n Rama d Jabae, setta-mya u-waĥed u-eicrin n yeryazen.

<sup>31</sup> Iryazen n Mixmas, mya u-tnayen u-eicrin n yeryazen.

<sup>32</sup> Iryazen n Bayt-Il d Eay, mya u-řrata u-eicrin n yeryazen.

<sup>33</sup> Iryazen n Nabu nneđni, tnayen u-xemsin n yeryazen.

<sup>34</sup> Ayt n yijj n Eilam nneđni, ařef u-mitayn u-arebea u-xemsin n yeryazen.

<sup>35</sup> Ayt n Ĥarim, teřt-mya u-eicrin n yeryazen.

<sup>36</sup> Ayt n Ariĥa, teřt-mya u-xemsa u-rebein n yeryazen.

<sup>37</sup> Ayt n Lud, Ĥadid d Unu, sebea-mya u-waĥed u-eicrin n yeryazen.

<sup>38</sup> Ayt n Sana'a, teřt-ařaf u-tesea-mya u-řratin n yeryazen.

<sup>39</sup> **Ikehhanen**

Ayt n Yadeiya, zi taddart n Yecuca, tesea-mya u-řrata u-sebein n yeryazen.

<sup>40</sup> Ayt n Immir, ařef u-tnayen u-xemsin n yeryazen.

<sup>41</sup> Ayt n Faĥur, ařef u-mitayn u-sebea u-rebein n yeryazen.

<sup>42</sup> Ayt n Ĥarim, ařef u-sebeřac n yeryazen.

7:7 'leadad' - niy 'amdan'.

<sup>43</sup> **Ilawiyjen.**

Ayt n Yecuεa, ayt n Qadmiyil, zeg ayt n Huduwya, arebea u-sebein *n yeryazen*.

<sup>44</sup> **Imedyazen**

Ayt n Asaf, mya u-tmenya u-rebein *n yeryazen*.

<sup>45</sup> **Ayt n ieessasen n tewwura.**

Ayt n Callum, Ayt n Aṭir, ayt n Ṭalmun, ayt n Eaqqub, ayt n Ḥaṭiṭa, ayt n Cubay, aqa-ten *jmie* mya u-tmenya u-tṭatin *n yeryazen*.

<sup>46</sup> **Imsexxaren n taddart iqeddsen**

Ayt n Ṣiḥa, ayt n Ḥasufa, ayt n Ṭabæut,

<sup>47</sup> ayt n Qiruc, ayt n Ciea, ayt n Fadun,

<sup>48</sup> ayt n Labana, ayt n Ḥajaba, ayt n Salmay,

<sup>49</sup> ayt n Ḥanan, ayt n Jadil, ayt n Ḥajar,

<sup>50</sup> ayt n Ra'aya, ayt n Rašin, ayt n Naqquda,

<sup>51</sup> ayt n Jazzam, ayt n Eazza, ayt n Fasiḥ,

<sup>52</sup> ayt n Bisay, ayt n Macunim, ayt n Naficasim,

<sup>53</sup> ayt n Baqbuq, ayt n Ḥaḡufa, ayt n Ḥarḥur,

<sup>54</sup> ayt n Bašlit, ayt n Maḥida, ayt n Ḥarca,

<sup>55</sup> ayt n Barqus, ayt n Sisara, ayt n Tamaḥ,

<sup>56</sup> ayt n Naših, ayt n Ḥaṭifa,

<sup>57</sup> **Ayt n imsexxaren n Suliman.**

Ayt n Suṭay, ayt n Sufarat, ayt n Farida,

<sup>58</sup> ayt n Yaεla, ayt n Darqun, ayt n Jiddil,

<sup>59</sup> ayt n Cafatya, ayt n Ḥattil, ayt n Fuxarat-Ḥaḡḡabayim d ayt n Amun.

<sup>60</sup> Marra imsexxaren n taddart iqeddsen d ayt n imsexxaren n Suliman, aqa-ten *jmie* teṭt-mya u-tnayen u-tescin *n yeryazen*.

<sup>61</sup> Ina d inni igæeden zi Tal-Milḥ, Tal-Ḥarca, Karub, Addan d Immir, *maca* nitni war zemwaren ad ssecnen zi jjihet n taddart n ibabaten nsen niy zi jjihet n tarwa nsen, aqa nitni *ffyen* zi Israyil:

<sup>62</sup> ayt n Dalaya, ayt n Ṭubiya, ayt n Naqquda, setta-mya u-tnayen u-rebein *n yeryazen*.

<sup>63</sup> Uca zeg ikehhanen: ayt n Ḥabaya, ayt n Haqquṣ, ayt n Barzillay, *aqā zzaaysen wenni* iwyyen ict n temyart zi yessis n Ujilæadi Barzillay u itwaṛaya s yisem nsen.

<sup>64</sup> Nitni arzun x tewriqt n uzemmem nsen *di lista n jjadira*, *maca* war tt ufin. X uyenni twassuffyen nitni zi tukehant.<sup>65</sup> Lwali ameqqran inna asen, war ttetten zi tmesfayin iqeddsen qæe ḡars aṛ i ya ikkar ij n ukehhan ak-d Urim d Tummim.

<sup>66</sup> Marra agraw *n ṛgens tuya di* tnayen u-arebein-aṛaf u-teṭt-mya u-settin *n yeryazen*,

<sup>67</sup> nhṛa imsexxaren d tsemḡin nsen, inni tuḡa-yen marra sebea-aṛaf u-teṭt-mya u-sebea u-tṭatin uca ḡarsen mitayn u-xemsa u-rebein n imedyazen d tmedyazin.

<sup>68</sup> Iṛeyman nsen *tuḡa-ten di* arebea-mya u-xemsa u-tṭatin u iḡyaṛ nsen *tuḡa-ten di* setta-aṛaf u-sebea-mya u-eicrin.

7:44 'imedyazen' - niy 'imeḡnujen'.

<sup>69</sup> Ca zeg izeḡifen n *tudrin* n ibabaten wcin i řxedmet. Lwali ameqqran iwca i ssenduq n txubay n řxedmet ařef draxmat n wurey d xemsin řřawyat i urucci d xemsa-mya u-třatin n tikkas i ikehhanen. .

<sup>70</sup> Ca nneđni zeg izeḡifen n *tudrin* n ibabaten wcin i ssenduq n txubay i řxedmet eicrin-ařaf draxmat n wurey d ařfayn mina n nnuqart.

<sup>71</sup> Uca min iqqimen zi řgens iwca eicrin-ařaf ‘draxma’ n wurey d ařfayn ‘mina’ n nnuqart d seba u-settin n tikkas i ikehhanen.

<sup>72</sup> Ikehhanen d llawiyyen d ieessasen n tewwart d imedyazen d ca zi řgens d imsexxaren n tad-dart iqeddsen uřa d marra Israyil zedyen di tneddam nsen.

### Tayuri i řgens zi ccaria n Musa

8 <sup>1</sup> Umi ibda uyur wiss seba uca tuřa ayt n Israyil di tneddam nsen, imun marra řgens am ijj n weryaz deg wazzay n Tewwart n Waman, nnan i Eazra, amseřmed n ccaria, ad yawi adlis n ccaria n Musa, tenni yumur SIDI i Israyil. <sup>2</sup> Deg wass amezwaru n uyur wiss seba yiwi-dd ukehhan Eazra ccaria ztat i wudem n wegraw n řgens wenni iřan zeg yeryazen d temřarin d marra inni izemmaren ad as fehmem xmi i d as i řa sřen. <sup>3</sup> Netta iřa zzayes řar wudem n wazzay i iřan ztat i Tewwart n Waman, zi tuffut ař azyen n wass, i yeryazen d temřarin d inni izemmaren ad as fehmem. Tuřa imezzuyen n marra řgens řar wedlis itwannęden n ccaria. <sup>4</sup> Uca Eazra, amseřmad n ccaria, ibedd x ijj n dduj n ukeccuđ wenni i iggin i uya uca x uęezdis nnes afusi bedden Mattitya d Camae d Eanaya d Uriya d řilqiya d Maecasiya u x uzeřmađ nnes *bedden* Fadaya d Micayil d Malkiya d řacum d řacbaddana, Zakarya d Macullam. <sup>5</sup> Yarzem Eazra adlis ztat i tiřřawin n marra řgens, mařar ibedd sennej i marra řgens uca umi t yarzem, ikkar-dd řgens marra.

<sup>6</sup> Eazra issemyar SIDI, AREBBI d ameqqran, uca řgens yarra-dd s ifassen nsen řar ujenna “Amin, amin!” uca nitni yuđaren, sejden i SIDI s wudem nsen řar temmurt. <sup>7</sup> Yecuea d Bani d Carabya, Yamin, Eaqquq, Cabbatay, Hudiya, Maecasiya, Qaliřa, Eazarya, Yuzabad, řanan, Falaya d llawiyyen sřřemden řgens di ccaria u řgens *iqqim* di blasa nsen. <sup>8</sup> Nitni řrin zeg wedlis itwannęden, zi ccaria n AREBBI, carrřen u ssecnen řmeena i daysen uca ammu i ssefemen min itwayřin. <sup>9</sup> Uca Nařamya, wenni d lwali ameqqran, d ukehhan Eazra, amseřmad, d llawiyyen inni issřemden řgens, nnan i marra řgens “Ass-a d amęeddes i SIDI, AREBBI nwem. War ccatem agejdur, war ttrum.” Minzi marra řgens tuřa iru umi sřan awařen n ccaria. <sup>10</sup> Inna asen *ewed* “Uyurem u teccem *macca isswejden* s wařřas n zzeet u sswem binu amiřid uca wcem macca i wenni war d as ssejden walu, mařar ass-a d ijj n wass d amęeddes i Sidi nney. War řřissifem, mařar řřefrařet n SIDI d jjehd nwem. <sup>11</sup> llawiyyen ssefwwjen marra řgens, nnan “Sqarem, mařar ass-a d amęeddes i iřa. War řřissifem ca!” <sup>12</sup> Xenni yuyur marra řgens řima ad ccen ad swen u ad ředęen u řima ad farřen s wařřas, minzi nitni fehmen i wawařen i d asen ittwannan. <sup>13</sup> Tiwecca nnes munen izeḡifen n *tudrin* n ibabaten n marra řgens d ikehhanen d llawiyyen řar useřmad n ccaria Eazra řima ad arzun řřefhamet deg wawařen n ccaria.

### Aceyyed n řeid n Txuzan n Ifetwan

<sup>14</sup> Nitni ufin belli itwari di ccaria, aqa SIDI yumur s ufus n Musa, ittxeřřa i ayt n Israyil ad zedyen deg ieuccuten di řeid deg uyur wiss seba <sup>15</sup> u ittxeřřa asen ad zzayes barrřen uca ad sseedun ijj n uřayi di marra tineddam nsen uřa di Urcalim řima ad inin “řřem řar wedrar u awyem-dd ifetwan n tcejjura n zžitun d ifetwan n izemmuren d ifetwan n tariřant d ifetwan n tcejjart n tini d ifetwan n marra ticejjura řarsent tifray mařend ad zzaysen teggem ieuccuten,

7:69 ‘txubay’ - niy ‘řeknuz’.

am mammec t tura. <sup>16</sup> *Xenni* iffeḡ-dd ṛgens ɣar barra, iwyen-dd *ifetwan* uca ggin i yixef nsen iεuccuten, kuḥ ijj x tzeqqa nnes u di ṛemraḡat nsen u di ṛemraḡat n taddart n AREBBI u deg wazzay n Tewwurt n Waman u deg wazzay n Tewwurt n Ifrayim.

<sup>17</sup> Marra agraw n ṛgens n yenni dd-iceqben zi tmeḡbast, ggin tixuzan n ifetwan u zedɣen deg iεuccuten minzi ayt n Israyil war ggin aya zeg wussan n Yecuea, mmis n Nun, aḥ ass-a uca řefraḡet tuɣa tt d tameqqrant aḡas. <sup>18</sup> Ass idfar umas itwayra *xasen* zeg wedlis n ccariaεa n AREBBI, zeg wass amezwaru ɣars aḥ ass aneggaru. Ammu i εeyyden řmijaḥ n sebεa n wussan u deg wass wiss tmenya *tuya din* ijj n umuni ifarzen am mammec i teḡa d lfaridā.

### Ass n ttubet d tzaḡit

<sup>9</sup> <sup>1</sup> Deg wass wiss arebea u-eicrin n uyur-a munen ayt n Israyil s uɣummi u *řehḡfen* deg warruḡ n wecḡan u s tεejjajt x *uzeḡif*. <sup>2</sup> Uca tarwa n Israyil tebdā ixef nnes zi marra ibarraniyyen u uyuren nitni bedden u neemen zi ddnub nsen d řmueṣiyyet n ibabaten nsen. <sup>3</sup> Nitni kkaren, bedden deg wemcan nsen uca ɣrin ict n terbaet n wass zeg wedlis itwanḡden n ccariaεa n SIDI, AREBBI nsen, uca ict n terbaet nneḡni neemen s *ddnub nsen* uca sejden i SIDI, AREBBI nsen. <sup>4</sup> X ddruj n Ilawiyyen ibedd Yecuea d Bani, Qadmiyil, Cabanya, Bunni, Carabya, Bani d Kanani, řaɣan s tmijja ijehden ɣar SIDI, AREBBI nsen. <sup>5</sup> Uca Ilawiyyen, Yecuea d Qadmiyil, Bani, Ḥacabniya, Carabya, Hudiya, Cabanya d Fataḡya nnan “Kkarem, tbarkem SIDI, AREBBI nwem, zi řebda ɣar řebda! Iři ad itwabarek isem n ueuḡi nnek, wenni yueḡan x marra lbaraka d usemyar!”

<sup>6</sup> “Cek d SIDI, myir cek. Cek teggid ajenna d ujenna n ijenwan d marra tizemmar nsen, tammurt d marra min xas *iḡan*, řebḡur d marra min days *iḡan* uca cek tewcid asen tudart uca tizemmar n ujenna ttadaren ac i cek.

<sup>7</sup> Cek d SIDI, AREBBI, wenni ifarzen Abram. Cek tessuffyed t-idd zi Ur n Ikaldaniyyen uca teggid as Ibrahim.

<sup>8</sup> Cek tufid uḥ nnes days řaman ztat i wudem nnek u cek teggid akides řeahd belli cek ad tewced i zzariεet nnes tammurt n Ikenεaniyyen u n Iḡittiyyen u n Imuriyyen u n Ifariziyyen u n Iyabusiyyen u n Ijirjasiyyen uca tegged eḡaṣab awařen nnek, minzi cek d amsegged i teḡid.

<sup>9</sup> Cek teziḡid tamara n ibabaten nney di Miṣra u cek tesřid iɣuyyan nsen zi ɣar řebḡar n Uɣanim.

<sup>10</sup> Cek teggid řeεramat d řeεjayeḡ ɣar Fircun u ɣar marra imsexxaren nnes u jar ṛgens n temmur, minzi cek tessned, aqa nitni ggin ḡidd nsen s ueeffar u cek teggid i ixef nnek ijj n isem, am *teḡa* ass-a.

<sup>11</sup> Cek tebdid řebḡar ztat i wudem nsen aḡami nitni εdun x *temmurt* yuzɣen di řwest n řebḡar uca inni xasen ittazɣřen tenḡared ten di řaḡaɣ am ijj n wezru deg waman ijehden.

<sup>12</sup> Zeg ijj n uqellij n useynu tgewwded ten s wass u s yijj n uqellij n tmessi s ḡiřet ḡima ad asen tewced tifawt x webrid i x i ɣa uyuren.

<sup>13</sup> Cek tehwid-dd x wedrar n Sina u tessiwřed akidsen zeg ujenna uca tewcid asen lfarayiḡ iseggeden d izerfan i di iḡa řaman d tweṣṣa d řumurat iṣebḡen.

<sup>14</sup> Tesseced asen ssebt nnek iqeddsen uca teggid xasen řumurat d tweṣṣa d ccariaεa s ufus n Musa, amsexxar nnek.

<sup>15</sup> Cek tewcid asen ayrum zeg ujenna i řaz nsen uca tessuffyed asen-dd aman zi teṣḡart i ufadi nsen uca tennid asen ad adfen ɣar temmurt, tenni x tessgæεded afus nnek *ḡima ad tejjæḡed* ad ten tt-idd tewced, ḡima nitni ad tt tṡfen d řwart.”

<sup>16</sup> “Aqa nitni ak-d ibabaten nney ggin s ueeffar d tɣennant u war sřin ca ɣar řumurat nnek.

<sup>17</sup> Nitni ugin ad ɣars sřen, war fekkaren di řeεjayeḡ nnek i ɣarsen teggid u nitni ɣennan u deg

9:1 ‘deg warruḡ n wecḡan’ = s Teibranit ‘s txancet’. ‘tæejjact’ - s Teibranit ‘ucař’.



uḡewwey nsen ggin ijj d uzeḡif *x yixef nsen* ḡima ad eeqben ḡar tesmuḡi nsen. *Maca* cek d ijj n Arebbi iḡeffaren, dayek nniemet d arrehmet, war txeyyqed ca s tazra uca aqa dayek tamexsiwt icewwaren s waṡṡas u cek war daysen tesmiḡed ca.

<sup>18</sup> Ead, umi ggin nitni ijj n umwa ifesyen i yixef nsen, nnan 'Wa d arebbi nnek i cek i dd-issuffyen zi Miṡra', uca nitni ceqqfen aṡṡas, <sup>19</sup> aqa cek maca di arrehmet nnek tameqqrant war ten tejjid ca di řexra. Aqellij n useynu i *iḡan* ḡima ad ten igewwed s wass war xasen igg<sup>w</sup>ij ca uřa d aqellij n tmessi i *iḡan* ḡima ad asen iwc tifawt deg webrid i x i ḡa uyuren, war xasen igg<sup>w</sup>ij ca s ḡiřet.

<sup>20</sup> Cek tewcid Arruḡ nnek ařebḡan, ḡima ad ten isseřmed u cek war i d asen tekkised ca 'manna' zeg uqemmmum nsen uca tewcid asen aman i ufadi nsen.

<sup>21</sup> Arebein n isegg<sup>w</sup>usa cek tetthellid daysen di řexra. War ḡarsen ittxiřsa uřa d ca n řḡajet, arruḡ nsen war yarci ca uca iḡaren nsen war uffen.

<sup>22</sup> Cek tewcid asen marra tigeldawin d řegnus uca cek tebdid asen tt ełahsab iymiren nsen. Nitni ṡṡfen tammurt n Siḡun d řwart, aqa-tt d tammurt n ujeḡid n Ḥacbutun, d temmurt n Euj, ajeḡid n Bacan.

<sup>23</sup> Cek tarrid tarwa nsen aṡṡas amecnaw itran deg ujenna u cek tessidfed ten di temmurt i x tuḡa tennid i ibabaten nsen, nitni ad ḡars adfen ḡima ad tt ṡṡfen d řwart.

<sup>24</sup> Arraw yudef uca ṡṡfen tt d řwart u ztat i wudem nsen aqa teggid imezday n temmurt sadu afus nsen, uřa d ijeḡiden nsen d řegnus n temmurt, ḡima ad zzaaysen ggen min i d asen ittyiř mliḡ.

<sup>25</sup> Nitni ḡewwsen tineddam ifaryen d ict n temmurt isseyḡayen u nitni ṡṡfen eawed tudrin d řwart ccurent s marra řxar, anuten itwaḡzen, iḡwicen n tzayart d iḡwicen n zzitun d tcejjura n fruta s ufeyyed, uca nitni ccin jjiwwen, dewřen řehḡen uca arrin-dd mezri s tcuni nnek tameqqrant.

<sup>26</sup> *Xenni maca* dewřen war ṡṡiēen uca ḡewwḡen xak uca ndaren ccariēa nnek u nyin inabiyyen nnek inni tuḡa icehnden jarasen maḡend ad ten-dd arren ḡark. Aqa ceqqfen dayek s yijj n uceqqef imḡar.

<sup>27</sup> X uya tarrid ten deg ufus n imeḡšaren nsen inni i ten iḡšaren, *maca* mařa řayan-dd xak di řweqt n řehřaret nsen, *xenni* tesřid ḡarsen zeg ujenna uca di arrehmet nnek tameqqrant tewcid asen imsenjamen nni i ten ifekken zeg ufus n imeḡšaren nsen.

<sup>28</sup> Mařa nitni ufin řhudnet, ggin eawed řḡar ztat i wudem nnek uca teggid ten deg ufus n řēedyan nsen uca nitni seḡden xasen. Umi tuben nitni, řayan-dd xak, aqa tesřid asen zeg ujenna u tfekked iten s arrehmet nnek aṡṡas n twařawin.

<sup>29</sup> Cek tcehded dīdd i nitni ḡima ad dd-eeqben ḡar ccariēa nnek, maca nitni ggin s ueffar u war sřin ca ḡar tweřša nnek. Aqa xḡan zi jjiḡet n lfarayid nnek, umi bnađem wenni zzaaysen i ḡa yegg ad zzaysent iddar, uca nitni arrin-dd ḡarsen aerur, tuḡa sseqšen iri nsen, war ḡark-dd sřin.

<sup>30</sup> Aṡṡas n isegg<sup>w</sup>usa cek ṡḡemřed akidsen, tcehded dīdd i nsen s Arruḡ nnek, s tsexxart n inabiyyen, maca nitni war sřin ca uca tewcid ten deg ufus n řegnus n temmura.

<sup>31</sup> Di arrehmet nnek tameqqrant war ten taredḡed ca u war daysen tesmiḡed ca, maḡar cek d ijj n SIDI d aḡnin d arḡim.

<sup>32</sup> "Xenni řexxu, AREBBI nney, aqa cek, Arebbi d ameqqran, izemmarenen, issagg<sup>w</sup>aden, wenni itṡṡfen di řeahd u di tmexsiwt icewwaren, war řesseb ca drus ztat i wudem nnek marra řexben i xaney ikkin, x ijeḡiden nney, x řḡukkam nney u x ikehhanen nney u x inabiyyen nney u x ibabaten nney u x marra řgens nney zeg wussan n ijeḡiden n Accur ař ass-a.

<sup>33</sup> Tuḡa cek d amsegged di marra min xaney ikkin, maḡar cek teggid aney s teřdiqt, neccin *maca* negga s řeqjaḡet.

<sup>34</sup> Ijeḡiden nney, řḡukkam nney, ikehhanen nney d ibabaten nney war ggin ccariēa nnek uca war sřin ḡar řumurat nnek uřa ḡar cchadat nnek nni tcehded dīdd i nsen.

<sup>35</sup> S tgeldit nsen u s řxar nsen ařtas i d asen tewcid u s temmurt tameqqrant isseymayen i d asen tewcid, war cek sexxaren ca uca war tuben zi tmegga nsen tieeffanin.

<sup>36</sup> Xzar ass-a aqa neccin d isemyan u tammurt i tewcid i ibabaten nney mařend ad zzayes necc řyiřet d řxar, Xzar aqa-ney d isemyan i days neřa.

<sup>37</sup> Řyiřet tameqqrant nnes *ad trař* řar ijeřiden, inni i xaney teggid d ssibbet n ddnub nney, uca nitni ttřeřađen x arrayem nney u x řmar ř nney am mammec i d asen ittyiř mliř, u neccin aqa-ney di řeřřaret d tameqqrant.”

### Řeahd d wesrussi n řxatim

10<sup>1</sup> “U x qae man aya neccin ad negg ijj n *řeahd* imten uca ad t nzemmen di tira uca imeqqranen nney, llawiyyen nney d ikehhanen nney ad xas ggen acemmie. <sup>2</sup> Inni xas iggin acemmie d ina: Nařamya, wenni d lwali ameqqran, mmis n řakalya d řidqiya, <sup>3</sup> Saraya, Eazarya, Yarmiya, <sup>4</sup> Façur, Armarya, Malkiya, <sup>5</sup> řattuc, Cabanya, Mallux, <sup>6</sup> řarim, Marimut, Eubadya, <sup>7</sup> Daniyal, Jinnitun, Barux, <sup>8</sup> Macullam, Abiya, Miyamin, <sup>9</sup> Maeazya, Biljay d Camaeya. Ina d ikehhanen.

<sup>10</sup> Uca llawiyyen: Yecuea, mmis n Azanya, Binnay. Zeg ayt n řinadad, Qadmiyil. <sup>11</sup> Uřa d ayt-matsen: Cabanya, Hudiya, Qaliřa, Qalaya, řanan, <sup>12</sup> Mixa, Rařub, řacabya, <sup>13</sup> Zakkur, Carabya, Cabanya, <sup>14</sup> Hudiya, Bani, Baninu.

<sup>15</sup> Izeřifen n řęens: Fareuc, Fařat-Mu’ab, Eilam, Zattu, Bani, <sup>16</sup> Bunni, Eazjad, Bibay, <sup>17</sup> Aduniya, Biyway, Eadin, <sup>18</sup> Ařir, řazaqiya, Eazzur, <sup>19</sup> Hudiya, řacum, Biřay, <sup>20</sup> řarif, Eanatut, Nibay, <sup>21</sup> Mařfiac, Macullam, řazir, <sup>22</sup> Macizabyil, řaduq, Yaddue, <sup>23</sup> Falatya, řanan, Eanaya, <sup>24</sup> Hucac, řananya, řacub, <sup>25</sup> Halluřic, Filja, Cubiq, <sup>26</sup> Rařum, řacabna, Maesiya, <sup>27</sup> d Axiya, řanan, Eanan, <sup>28</sup> Mallux, řarim d Baena.

<sup>29</sup> Inni iqqimen zi řęens, ikehhanen, llawiyyen, ieessasen n tewwura, imedyazen, imsexxaren n zzawect d marra inni i d ieeřen ixef nsen x řegnus n temmura řar ccariaa n AREBBI, timřarin nsen, iřenjiren nsen d yessitsen, kuř ijj wenni řars tussna d řefhamet, <sup>30</sup> nitni řeřqen řar ayt-matsen, imcenneen nsen, uca ccarcen di nneeřet d tjařit mařend ad ddaren elašřab ccariaa n AREBBI, tenni immewcen s ufus n Musa, amsexxar n AREBBI, uca *mařend* ad řdan marra řumurat n SIDI, Siditney, uca ad řřfen di lfaryid nnes d tiweřša nnes <sup>31</sup> uca war netticc yessitney i řegnus n temmurt uca war nettiwi yessitsen i iřenjiren nney d *tamyart*.

<sup>32</sup> Uca mařa řegnus n temmurt usin-dd deg wass n ssebt, iwyyen řřeřet d eřam kuř imendi řima ad zzenzen aya, aqa neccin di ssebt niy deg ijj n wass iqeddsen nneđni war xasen nettiwi walu uca aqa neccin ad nejj *tammurt* deg usegg<sup>w</sup>as wiss sebea u war nkessi arriba zeg uřa d yijjen.

<sup>33</sup> Negga xaney řumurat mařend ad newc ict n tuřut n uciql deg usegg<sup>w</sup>as i tsexxart n taddart n AREBBI nney, <sup>34</sup> i weyřum n wescan u i tewhibt n řyiřet n řebda u i tyařřt n wecmađ n řebda deg wussan n ssebt u i iyuren imaynuten, i řeeyad itwaggen u i tmesřayin iqeddsen u i tyařša n dden mařend ad řdin x Israyil u x marra tasexxart n taddart n AREBBI nney.

<sup>35</sup> Neccin, ikehhanen, llawiyyen d řęens, ggin taqedduřt i tewhibt n ukeccuđ tenni tuya ittxeřřan ad tetwassidef řar taddart n AREBBI nney, elašřab tudrin n ibabaten nney, deg wussan itwaggen, asegg<sup>w</sup>as awarni i usegg<sup>w</sup>as, mařend ad tetwassecmeđ x uealřar n SIDI, AREBBI nney, am mammec i tura di ccariaa.

<sup>36</sup> Uca *negga xaney eawed* mařend ad nawi tamenzut n temmurt nney d tmenzut n řyiřet n marra ticejjura řar taddart n SIDI, asegg<sup>w</sup>as x umas <sup>37</sup> uřa d imenza n iřenjiren nney d řmar ř nney am mammec i tura di ccariaa uca ad nawi imenza n řebhayem nney d wuři nney di taddart n

10:29 ‘imedyazen’ - niy ‘imeyřujen’.

10:35 ‘ussan’ - s Teibranit ‘ikuden’.

AREBBI, ɣar ikehhanen nni ittsexxaren di taddart n AREBBI.

<sup>38</sup> Uca *negga xaney eawed* ad nettawi tamezwarut *n min itwaggen* zeg warecti nney u zi tewhibin n usgaæeed nney u zi fruta n marra ticejjura u zi binu d zzeect ɣar ikehhanen deg ixammen n taddart n AREBBI nney, uŕa d řecur n temmurt nney ɣar llawiiyyen u llawiiyyen *simant nsen* ad řřfen řecur di marra tineddam mani tuɣa nxeddem neccin x temmurt, <sup>39</sup> uca ad *din yiři* ijj n ukehhan, ijj n mmis n Harun, ɣar llawiiyyen xmi i ɣa řřfen llawiiyyen řecur uca llawiiyyen *simant nsen* ad awyen ict n teecart n řecur ɣar taddart n AREBBI, ɣar taddart n txubay, <sup>40</sup> minzi ayt n Israyil d ayt n Lawi ad awyen tawhibt n usgaæeed n imendi, n binu n jdid d zzeect deg ixammen maɣar řeqcœ n zzawect iqeddsen aqqa-ten din uŕa d ikehhanen inni ittsexxaren d iæssasen n tewwura d imedyazen uca ittxeřša aney war nsemmeḥ ca di taddart n AREBBI nney.

### Imezday n jdid n Urcalim d tneddam iqqimen

11 <sup>1</sup> Imeqqranen n řgens qqimen zeddyen di Urcalim uŕa min iqqimen n řgens ggim taqedduḥt maḥend ijj zi eecra ad izdeɣ di Urcalim, tandint iqeddsen, u tesa d tneddam nneḍni. <sup>2</sup> Řgens ibarek marra iryazen nni iqeddmn ixef nsen s řxaḍar ad zedɣen di Urcalim. <sup>3</sup> Ina d izeḡifen n leamala, inni tuɣa izeddyen di Urcalim. Di tneddam n Yahuda tuɣa zeddyen din ayt n Israyil, ikehhanen d llawiiyyen d imsexxaren n zzawect iqeddsen d ayt n isemyan n Suliman, kuř ijj deg wagra nnes, di tneddam nsen. <sup>4</sup> Di Urcalim tuɣa zeddyen ca zeg ayt n Yahuda u zeg ayt n Binyamin. Zeg ayt n Yahuda: Eataya, mmis n Euzziya, mmis n Zakarya, mmis n Amarya, mmis n Cafatya, mmis n Mahalayil, zeg ayt n Farař, <sup>5</sup> d Maesiya, mmis n Barux, mmis n Kulḥuza, mmis n Haazaya, mmis n Eadaya, mmis n Yuyarib, mmis n Zakarya, mmis n Uciluni. <sup>6</sup> Marra ayt n Farař inni izeddyen di Urcalim, *aqqa-ten arebea-mya* u-tmenya u-settin n Ieskariyyen.

<sup>7</sup> Ina d ayt n Binyamin: Sallu, mmis n Macullam, mmis n Yueid, mmis n Fadaya, mmis n Qulaya, mmis n Maesiya, mmis n Itiyil, mmis n Yacaeya, <sup>8</sup> u awarni as Jabbay, Sallay: tesa-mya u-tmenya u-eicrin n *yeryazen*.

<sup>9</sup> Tuɣa Yuwil, mmis n Zikri, d amehḍay xasen u Yahuda, mmis n Hasnuwa tuɣa d *amehḍay* wiss tnayen x tendint.

<sup>10</sup> Zeg ikehhanen: Yadaeya, mmis n Yuyarib, Yakin, <sup>11</sup> Saraya, mmis n Ḥilqiya, mmis n Macullam, mmis n řaduq, mmis n Marayut, mmis n Axitub, amehḍayi n taddart n AREBBI. <sup>12</sup> U aytmatsen, inni ixeddmn di taddart, *marra idsen tmenya-mya* u-tnayen u-eicrin n *yeryazen*. *Xenni* Eadaya, mmis n Yaruḥam, mmis n Falalya, mmis n Amři, mmis n Zakarya, mmis n Fachur, mmis n Malkiya, <sup>13</sup> d aytmas, izeḡifen n ibabaten, marra idsen mitayn u-tnayen u-rebein n *yeryazen*. *Xenni* Amcisay, mmis n Eazaryil, mmis n Axzay, mmis n Maclimut, mmis n Immir <sup>14</sup> d aytmatsen, ayt bu-teyrudt imeḥḍen, marra idsen mya u-tmenya u-eicrin n *yeryazen*. Tuɣa Zabdiyil, mmis n Hajdulim, d amehḍay xasen.

<sup>15</sup> Zi llawiiyyen: Camaeya, mmis n Ḥaccub, mmis n Eazriqam, mmis n Ḥacabya, mmis n Bunni,

<sup>16</sup> uca tuɣa Cabbatay d Yuzabad d izeḡifen n llawiiyyen, inni ibedden ak-d řxedmet di barra n taddart n AREBBI. <sup>17</sup> uca *xenni* Mattanya, mmis n Mixa, mmis n Zabdi, mmis n Asaf, azeḡif wenni iḡan x ubeddu n uqadi, d Baqbuqya wenni i tuɣa d wiss tnayen zeg aytmas, u Eabda, mmis n Cammuea, mmis n Jalal, mmis n Yadattun. <sup>18</sup> Marra llawiiyyen i iḡan di tendint iqeddsen, *marra idsen* mitayn u-arebea u-tmanin.

<sup>19</sup> Uca iæssasen n tewwura: Eaqqub, řalmun ak-d aytmatsen, inni iřřfen aḥeřtu di tewwura n

10:39 'tixubay' - niɣ 'řeknuz'.

10:40 'imedyazen' - niɣ 'imeynujen'.

11:5 'Aciluni' - ijj n weryaz zi tendint n Cilu.

*tendint, marra idsen mya u-tnayen u-sebein.*

<sup>20</sup>Inni iqqimen n ayt Israyil, ikehhanen d llawiyyen, zedyen di tneddam n Yahuda, kuḥ ij di tesyart nnes.

<sup>21</sup>Uca imsexxaren n zzawect zedyen di Eufil. Tuḡa Ṣiḡa d Jicfa x imsexxaren n zzawect.

<sup>22</sup>Tuḡa Euzzi, mmis n Bani, mmis n Ḥacabya, mmis n Mattanya, mmis n Mixa d řemqeddem n llawiyyen di Urcalim. Zeg ayt n Asaf tuḡa imedyazen x řxedmet di taddart n AREBBI. <sup>23</sup>Maḡar tuḡa din xasen ict n tewřiyyet n ujeḡid u x imedyazen *tuḡa din* ij n weqqan, kuḥ ass ict n tewřiyyet *i ittřiqen* i wass nni.

<sup>24</sup>Tuḡa Fařaḡya, mmis n Macizabyil, zeg ayt n Zarah, mmis n Yahuda, d afus afusi n ujeḡid di marra min iřeqqfen řgens.

<sup>25</sup>Di dcurat řar iyyaren nsen tuḡa din ayt n Yahuda inni tuḡa izeddyen di Qaryat-Arebea d tneddam i řars dd-iqqnen u di Dibbun d tneddam i řars dd-iqqnen u di Yaqabřiyil d tneddam i řars dd-iqqnen. <sup>26</sup>u di Yecuea u di Mulada u di Bayt-Falař <sup>27</sup>u di Hařar-Cueal u di Bi'r-Sabea d tnedddam i řars dd-iqqnen, <sup>28</sup>u di řiqlay u di Makuna d tneddam i řars dd-iqqnen <sup>29</sup>u di Eayn-Rimmun u di řareu u di Yarmut, <sup>30</sup>Zanuḡa, Adullam d tnedddam i řars dd-iqqnen, Laxic d iyyaren nnes, Eaziqqa d tnedddam i řars dd-iqqnen. Nitni wtin iqidan nsen zi Bi'r-Sabea řars ař tayzurt n Hinnum.

<sup>31</sup>Tuḡa ayt n Binyamin zeddyen zi Jabae di Mixmas d Eaya d Bayt-Il d tnedddam i řars dd-iqqnen. <sup>32</sup>Eanatur, Nub, Eananya, <sup>33</sup>Hařur, Rama, Jittayim, <sup>34</sup>Ḥadid, řabuseim, Naballař, <sup>35</sup>Lud d Unu d Teřzurt n Teřzurt n Iḡrayfiyyen.

<sup>36</sup>Zeg llawiyyen *zedyen din* terbiḡin zi Yahuda řar Binyamin.

### Lista n ikehhanen d llawiyyen

12 <sup>1</sup>Ina d ikehhanen d llawiyyen inni dd-igaeden ak-d Zarubabbil, mmis n Ca'altiyil, d Yecuea: Saraya, Yarmaya, Eazra, <sup>2</sup>Amarya, Mallux, Ḥařřuc, <sup>3</sup>Cakanya, Raḡum, Marimut, <sup>4</sup>Eiddu, Jinnituy, Abiya, <sup>5</sup>Miyamin, Maeadya, Bilja, <sup>6</sup>Camaeya, Yuyarib, Yadaeya, <sup>7</sup>Sallu, Eamuq, Ḥilqiya d Yadeaya. Ina d izeḡifen imeqqranen n ikehhanen deg wussan n Yecuea.

<sup>8</sup>Uca llawiyyen *d ina*: Yecuea, Binnuy, Qadmiyil, Carabya, Yahuda d Mattanya, *wenni iḡan* x izřan n uqadi, netta d aytmas. <sup>9</sup>Baqbuqya d Eunni d aytmatsen bedden arendad nsen *ttrajan* i nnubet nsen. <sup>10</sup>Yecuea ijja-dd Yuyaqim u Yuyaqim ijja-dd Ilyacib, u Ilyacib ijja-dd Yuyadae, <sup>11</sup>u Yuyadae ijja-dd Yunatan d Yunatan ijja-dd Yaddue.

<sup>12</sup>Deg wussan n Yuyaqim d ikehhanen-a i tuḡa d izeḡifen n ibabaten: Maraya i Saraya, Hananya i Yirmiya, <sup>13</sup>Macullam i Eazra Yuḡanan i Amarya, <sup>14</sup>Yunatan i Maliku, Yusuf i Cabinya, <sup>15</sup>Eadna i Ḥarim, Ḥilqay i Marayut, <sup>16</sup>Zakarya i Eiddu, Macullam i Jinnitun, <sup>17</sup>Zikri i Abiya, Filřay i Mi-nyamin d Mueadya, <sup>18</sup>Cammuea i Bilja, Yahunatan i Camaeya, <sup>19</sup>d Mattanay i Yuyarib, Euzzi i Yadaeya, <sup>20</sup>Qallay i Sallay, Eabir i Eamuq, <sup>21</sup>Ḥacabya i Ḥilqiya, Natanayil i Yadaeya.

<sup>22</sup>Deg wussan n Ilyasib, Yuyadae d Yuḡanan d Yaddue, twazemmen izeḡifen n *tudrin* n ibabaten n llawiyyen uřa d ikehhanen ař tagelda n Dariyus, Afarsi. <sup>23</sup>Twazemmen ayt n Lawi, izeḡifen n *tudrin* n ibabaten, deg wedlis n imezruyen řars ař ussan n Yuḡanan, mmis n Ilyacib.

<sup>24</sup>Izeḡifen n llawiyyen tuḡa Ḥacabya, Carabya d Yecuea, mmis n Qadmiyil, d aytmatsen *inni ibedden* ajemmaadin nsen ḡima ad ssemyaren u ad qadan, am mammec tuḡa teḡa tewřiyyet n Dawud, aryaz n AREBBI, ij tuḡa ittraja *nnubet nnes* arendad n wenneḡni wenni ittrajan *nnubet nnes*. <sup>25</sup>Tuḡa Mattanya d Baqbuqya d Eubadya, Macullam d řalmum d Eaqquq, ieessasen n tew-

11:23 'imedyazen' - niḡ 'imeynujen'. 'ict n tewřiyyet' - s Teibranit 'ijj n wawař'.

wart inni iċċessan x řehrit n tewwura *n tendint*.<sup>26</sup> Ina tuřa-ten deg wussan n Yuyaqim, mmis n Yecuea, mmis n Yuřadaq, uřa deg wussan n Nařamyā, lwalī, u n ukeħħan Eazra, amseřmed n ccarīea.

### Adecċen n řħiđ n Urcalim

<sup>27</sup> Ƴar udecċen n řħiđ n Urcalim arzun nitni x llawiyyen di marra imucan nsen mařhend ad ten awyen řar Urcalim ħima nitni ad ssqefřen adecċen, ad ggen řefrařet s uqadi u s yeřřan, s teřřunin n wuzzař, s lħarpat d řřambriyat. <sup>28</sup> Nitni ssmunen x ayt n imedyazen zeg udewwar n Urcalim u zi dcurat n Unuřufati <sup>29</sup> u zi Bayt-Jiljal uřa zeg iyyaren n Jiba d Eazmawit, minzi ime-dyazen bnan i yixef nsen dcurat i dd-innden i Urcalim. <sup>30</sup> Ikeħħanen d llawiyyen ssizedgen ixef nsen uca awarni i uya ssizedgen nitni uřa d řgens d tewwura d řħiđ.

<sup>31</sup> *Xenni* ggiř izeřifen n Yahuda ad nyen x řħiđ u ssbeddeř tnayen n terbiħin n uyennej d kulat. Ict *n kula* tuyur sennej x řħiđ řar yeřřus řar Tewwart n Řeřřar <sup>32</sup> uca yaredddef itt Hucaeya s yijj n wezyen n řemquddam n Yahuda, <sup>33</sup> d Eazarya, Eazra d Macullam, <sup>34</sup> Yahuda d Binyamin d Camaeya d Yirmiya <sup>35</sup> u zeg ayt n ikeħħanen inni řarsen řřayřat: Zakarya, mmis n Yunatan, mmis n Camaeya, mmis n Mattanya, mmis n Mixaya, mmis n Zakkur, mmis n Asaf, <sup>36</sup> d aytmas Camaeya d Eazaryil, Milalay, Jilalay, Maey, Natanayil d Yahuda, Ĥanani ak-dduzan n řmusiqa n Dawud, aryaz n AREBBI, uca zzat i wudem nsen tuřa iggur Eazra, amseřmed n ccarīea. <sup>37</sup> X Tewwart n Tařa uca *xenni nican* qibaċ nsen nyen nitni ddrujjat n tendint n Dawud mani dd-igaeed řħiđ sennej i taddart n Dawud ař Tawwart n Waman, řar ccarř.

<sup>38</sup> Tarbiħt n uqadi wiss tnayen tuyur řar jjiħet nneđnit uca necc areddfeř tt ak-d wezyen *nneđni* n řgens, *nekka* x řħiđ sennej i Lburj n Tefqunt ař řħiđ amiriw <sup>39</sup> uca *xenni nekka* x Tewwart n Ifrayim u x Tewwart Taqdimt u x Tewwart n Iseřman d Lburj n Ĥananiyil d Lburj n Mya řars ař Tawwart n Wuđi uca nitni qqimen bedden řar Tewwart n Řeřřbes.

<sup>40</sup> *Xenni* beddent tnayen n terbiħin n uqadi di taddart n AREBBI, uřa d necc ak-d wezyen n im-debbaren akidi. <sup>41</sup> *Uřa* d ikeħħanen Ilyaqim, Maesiya, Mīnyamin, Mixaya, Ilyueinay, Zakarya, Ĥananya, ak-d řřayřat <sup>42</sup> uca *xenni* Maesiya d Camaeya d Alīeazar d Euzzi d Yuħanan d Malkiya d Eilam d Eazar. D imedyazen ggīn ad twasřen u tuřa Yizraħa d ameħđay.

<sup>43</sup> Deg wass nni qeddmn nitni tiyarřa d timeqqranin. Marra farřen, mařar AREBBI igga asen ict n řefrařet d tameqqrant. Uřa d timřarin d iħenjiren imezyanen tuřa farřen ařami řefrařet n Urcalim tuřa tteřřan as zi řaggeřaj.

### Taynit di řřwee n tewhibin ełahřab ttawrat n Musa

<sup>44</sup> Deg wussan nni ggīn iryazen ad iřin x ixammen i *iđan* i txubay, i tewhibin n usgaeed, i usuffuy tamezwarut n *řřabet* u i řeeur ħima ad daysent yarwen tiseqqar i dd-ikkaren i ikeħħanen d llawiyyen zeg iyyaren n tneddam, mařar Udayen tuřa farrřen zeg ikeħħanen d llawiyyen nni i din ibedden <sup>45</sup> u ħđan x uħeřtu n AREBBI nsen u x usizdeg, *jmīe* ak-d imedyazen d iċċessan n tewwura, ełahřab tawřiyyet n Dawud d mmis Suliman. <sup>46</sup> Mařar zic, deg wussan n Dawud, *tuya* Asaf d azeřif n imedyazen, i izřan n usebbeħ uřa i uqadi i AREBBI. <sup>47</sup> X uya iwca marra Israyil di marra ussan n Zarubbabil u deg wussan n Nařamyā tiseqqar n imedyazen d iċċessan n tewwura, kuř tasyart n yijj n wass deg wass nnes, uca nitni ssqeddsen tt i llawiyyen u llawiyyen ssqeddsen tt i ayt n Harun.

12:25 'řehrit' - niř 'ixxamen n uxemeř'.

12:44 'txubay' - niř 'řeknuz'.

Acđar n Naĥamya di tťwee n ccariea

13 <sup>1</sup> Deg wass nni ġrin deg imezzuġen n řgens zeg wedlis n Musa uca itwaf aqa tura days belli ijj n Ueammuni d ijj n Umu'abiy eemmarř mma tuġa zemmaren ad adfen deg wegraw n řgens n AREBBI i řebda, <sup>2</sup> maġar nitni war ffiġen ġar ayt n Israyil s weġrum d waman, maca cran Bileam đidd nsen maĥend ad ten ineeř uca *xenni* AREBBI nney ġarra nneefet d lbaraka. <sup>3</sup> Umi sřin ccariea-ya, imsar, aqa farzen x Israyil marra inni ixegđden zi tařifet.

<sup>4</sup> Qbeř tuġa akehhan Ilyacib, wenni tuġa x ixammen n taddart n AREBBI nney, aqa ittas as-dd i řubiya, <sup>5</sup> igga as ijj n wexxam d ameqqran. Dinni tuġa *xemmřen* qbeř tawhibt n řyigřet, jġawi d řeqcue u řeecur n imendi, n binu n jdid uřa n zzeet inni i dd-ikkaren i llawiyyen u i imedyazen u i ieessasen n tewwura, uřa d tġarřt n usgaeed n ikehhanen.

<sup>6</sup> Di marra man aya war d ayi tuġi ca di Urcalim, maġar deg useg<sup>w</sup>as wiss tnayen u-třatin n Artahcasta, ajeġid n Babil, tuġa eeqbey-dd ġar ujeġid. Awarni *ij n řmijař* n wussan ttareġ zeg ujeġid ttesriř *maĥend ad dd-eeqbey*. <sup>7</sup> Iwdeġ ġar Urcalim uca iban-dd ayi řġar nni i igga Ilyacib di tťwee n řubiya umi i d as igga ijj n wexxam di řemraĥat n taddart n AREBBI. <sup>8</sup> Tuġa aya d ict n tmesřact d taeeffat ařtas di tittřawin inu uca ndareġ marra řeqcue n řubiya zeg wexxam ġar barra. <sup>9</sup> Nniġ aqa ittxeřša asen ad ssizedgen ixammen uca arriġ daysen řeqcue n taddart n AREBBI, uřa d tawhibt n řyigřet d jġawi.

<sup>10</sup> Twassargbey *eawed*, aqa tiseqqar *i dd-ittasen* i llawiyyen war d asen mmewcen ařami llawiyyen d imedyazen nni iggin řxedmet, arewřen, kuř ijj ġar yeġyar nnes. <sup>11</sup> Mmcubbcęy ak-d imdeb-baren, nniġ “Mayemmi tetwasmeĥ taddart n AREBBI?” U necc ssmunęy ten uca arrey ten-idd deg wemcan nsen. <sup>12</sup> *Xenni* marra Yahuda yiwi-dd řeecur n imendi uřa n binu n jdid uřa n zzeet deg ixammen n txubay. <sup>13</sup> Gġiy imeqqranen x ixammen n txubay; akehhan Calamya d umarir řaduq d Fadaya zeg llawiyyen uca gġiy asen ġar uġezdis řanan, mmis n Zakkur, mmis n Mat-tanya, maġar tuġa twaĥesben d imtiqqan. Nitni xasen maĥend ad bđan aya i aytmatsen.

<sup>14</sup> Idar ayi i man aya, a AREBBI inu, u war tmeĥđid tadukkřit inu nni ssecneġ i taddart n AREBBI inu u i tsexxart i days iġan.

<sup>15</sup> Deg wussan nni zriġ aqa di Yahuda inni ittcuqan di tsirt deg wass n ssebt uřa d inni i dd-iwyyen imendi, arbun t x yeġyař, uřa d binu, ađiř, tazart d eřam kuř řeĥmuř nni iwyyen deg wass n ssebt di Urcalim u necc tuġa-yi d acehhad *eawed* aqa nitni zzenzen macca deg wass n ssebt. <sup>16</sup> Tuġa ayt n řur zeddyen dinni, iwyyen-dd iseřman d marra sseřeet, zznuzant di ssebt i ayt n Yahuda u di Urcalim. <sup>17</sup> Necc eęyareġ tarwa n tařifet n Yahuda, nniġ asen “Man tuęeeffna i tetteggem i zi tessęiġem ass n ssebt? <sup>18</sup> Ma war gġin ibabaten nwem amenni uca *xenni* ma war dd-issiwed AREBBI nney marra řġar-a xaney u x tendint-a? U kenniw tarennim *ead* di řřaduq n *lyaqab nnes* x Israyil umi tessęiġem ssebt.”

<sup>19</sup> Uca imsar xmi i dd ġa tewđa taġest di tewwura n Urcalim, qbeř mma ad yawed ssebt, aqa nniġ ad twabellęent tewwura uca arniġ nniġ ad tent arzmen awarni i ssebt waĥa uca sbeddeġ imsexxaren inu ġar tewwura, maĥend war d itwassidef uřa d ijj n řeĥmeř deg wass n ssebt.

<sup>20</sup> Uca ammu issensen isebbaben d imenzan n eřam kuř sseřeet ict niġ tnayen n twařawin barra zzat i řeĥyuđ n Urcalim. <sup>21</sup> Uca cehdeġ xasen, nniġ asen “Mayemmi tettnusam kenniw x uġezdis n řřid? Mařa kenniw teggim t twařat nneđnit, ad xawem wteġ afus.” Zi senni war dd-usin ead di ssebt.

<sup>22</sup> Nniġ *eawed* i llawiyyen, ad ssizdegen ixef nsen ad bedden d ieessasen ġar tewwura n *tendint*, maĥend ad qeddsen ass n ssebt.

Uřa i uya idar ayi, AREBBI inu, u ĥinn xafi ełahřab řemyaret n tmexsiwt nnek icewwaren.

<sup>23</sup> Deg wussan nni zriġ *eawed* Udayen nni issezdġen ġarsen timġarin n Acdud d eammun d Mu'ab. <sup>24</sup> Azyen n tarwa nsen ssawařen s iřes n Acdud, war zemmaren ad ssiwřen iřes n Wuday-

en, maca kuř ijj *tuya issawař* ełaḥsab iřes n kuř řgens.<sup>25</sup> Necc eeyyarey ten u neeřey ten u *ca n* yeryazen zzaysen wtiy ten, qeřeey acewwaf nsen u jjiy ten ad jjařen yar AREBBI “Yarwem ad tewcem yessitwem i tarwa nsen u yarwem ad tawyem yessitsen i tarwa nwem niy i ixef nwem *d tamyart*.”<sup>26</sup> Ma war ixđi Suliman, ajeğid n Israyil, di tmesřact-a? D man aya tuya umi war din iđi d ajeğid am netta jar wařtas n řegnus uca tuya ittens it AREBBI u AREBBI igga it d ajeğid x marra Israyil? *Waxxa amenni* yarrent t temyarin tibarranin mařhend ad ixđa uřa d netta.<sup>27</sup> Ma xenni ad yarwem nseř *ead ktar* umi tetteggem marra řyar-a ameqqran u tyeddarem AREBBI uca tessezdayem timyarin tibarranin akidwem?

<sup>28</sup> Ijjen zi tarwa n Yuyadae, mmis n Ilyacib, arrays n ikehhanen tuya d ađekk<sup>w</sup>ař n Sanballař zi Hurun. X uya uzzřey xas zi yari

<sup>29</sup> Idar asen, a AREBBI inu, minzi nitni ssexemjen tukehant, řxedmet n ikehhanen, d řeahd n tukehant u n Ilawiyyen.

<sup>30</sup> U necc ssizedgey ten zi marra min tuya d abarrani u necc arecčey ařeřtu n ikehhanen d Ilawiyyen, kuř ijj řxedmet nnes,<sup>31</sup> uřa i tewhibt n ukeccuđ, di řweqt nnes itwaggen, u i tmenzut n řřabet.

Idar ayi, a AREBBI, i řxar.